



BOSCH

PRO

GAS18V-2LS

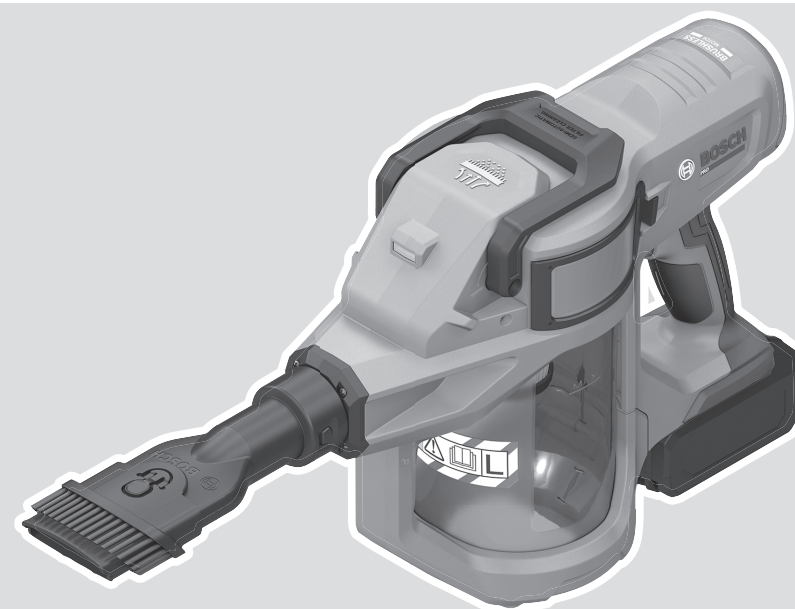
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A H1L (2026.09) PS / 55



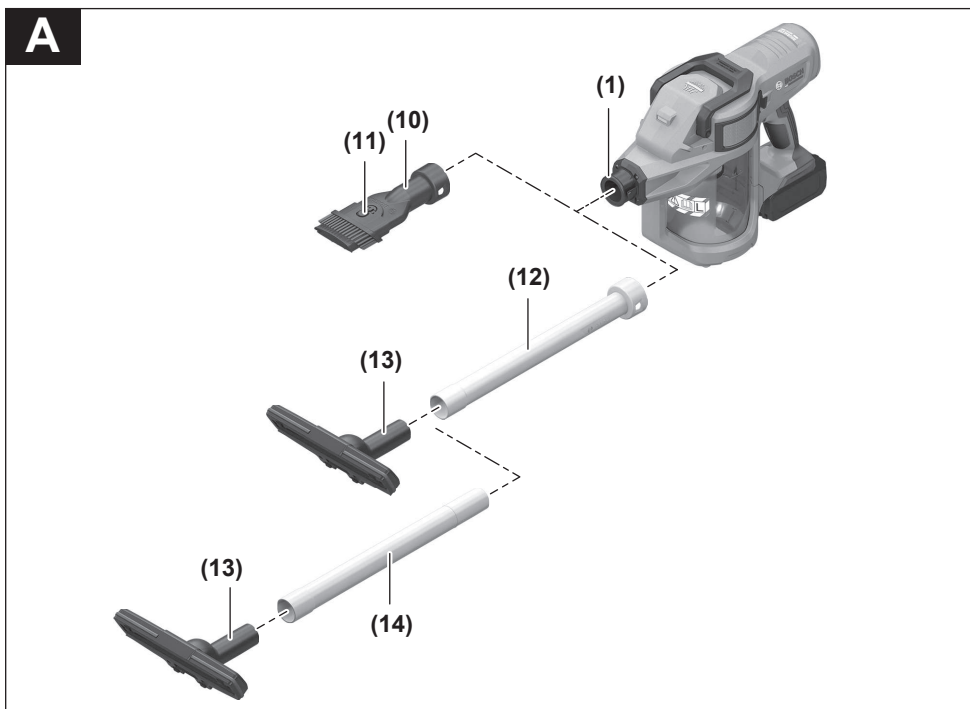
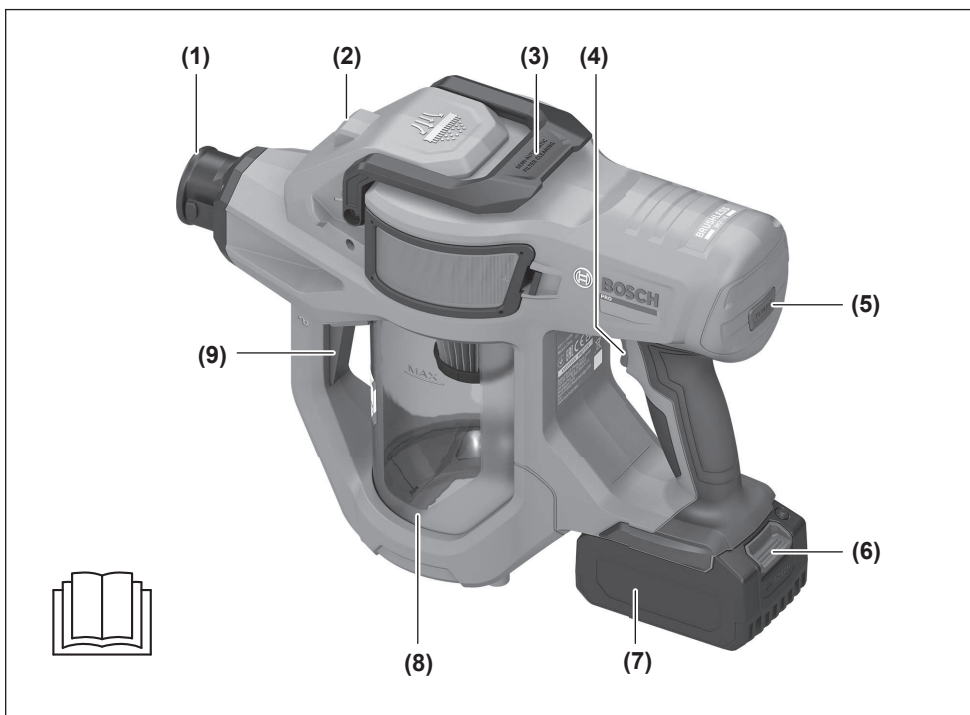
1 609 92A H1L

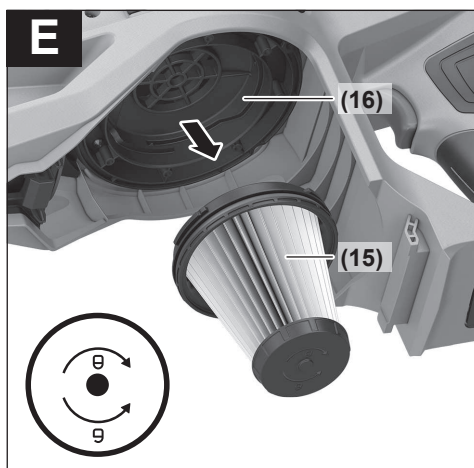
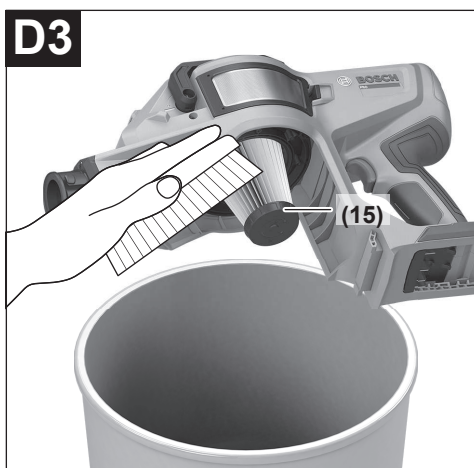
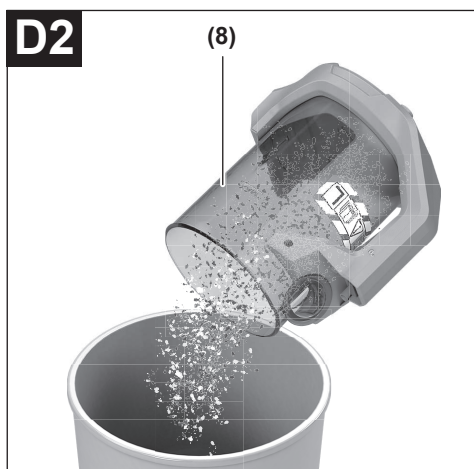
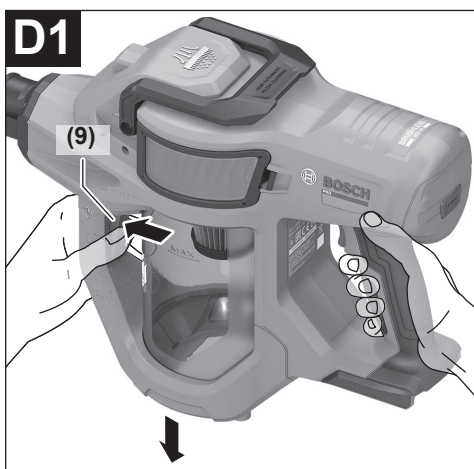
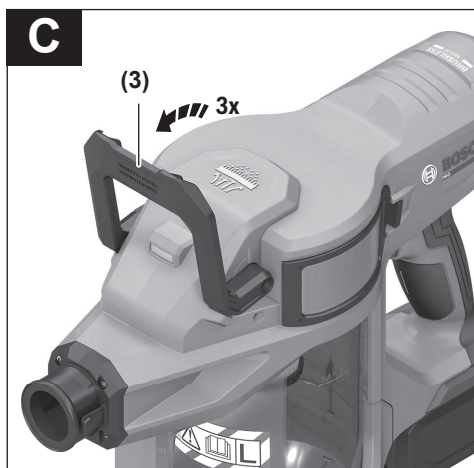
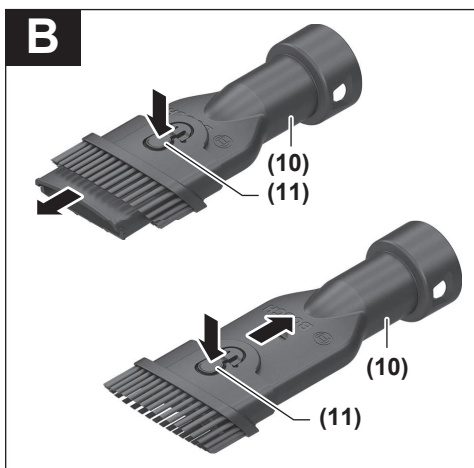


- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي



English	Page	5
Français	Page	10
Português	Página	15
中文	页	20
繁體中文	頁	25
ไทย	หน้า	29
Bahasa Indonesia	Halaman	34
Tiếng Việt	Trang	40
عربي	الصفحة	46





English

Safety instructions for vacuum cleaners



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ **This dust extractor is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental impairments. It should not be used by persons who have insufficient experience and knowledge.** Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the dust extractor.
- ▶ **Do not vacuum beech or oak wood dust, rock dust or asbestos.** These substances are considered carcinogenic.

⚠ WARNING Only use the dust extractor if you have been adequately informed about the use of the equipment, the substances to be vacuumed and how to dispose of these safely. Thorough instruction on how to use the equipment prevents accidental misuse and injuries.

⚠ WARNING The dust extractor is only suitable for vacuuming dry substances. The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.

- ▶ **NOTE: The dust extractor must only be used and stored indoors.** Rain or moisture entering the top of the dust extractor will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Ensure that the workplace is well ventilated.**
- ▶ **The dust extractor should be repaired exclusively by a qualified professional using only genuine spare parts.** This will ensure that the safety of the dust extractor is maintained.

⚠ WARNING The dust extractor contains dust particles that pose a risk to health.

Emptying and maintenance procedures, including the disposal of dust containers, should only be carried out by professionals. Suitable protective equipment is required. Do not operate the dust extractor unless the complete filter system is correctly inserted. Otherwise, you are putting your health at risk.

- ▶ **Comply with all safety provisions for the substances being extracted.**
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.
- ▶ **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.



Protect the rechargeable battery against heat, e.g. including prolonged sun exposure, fire, water, and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

Symbols

The following symbols may provide you with important information pertaining to the use of your dust extractor. Please take note of these symbols and their meaning. Knowing what these symbols mean will help you to use your extractor more effectively and more safely.

Symbols and their meaning



WARNING! Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

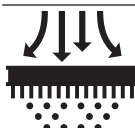


Dust extractor from dust class L in accordance with IEC/EN 60335-2-69 for the **dry extraction** of harmful dusts with an exposure limit of $> 1 \text{ mg/m}^3$

TURBO

TURBO button for work with high suction power (e.g. for vacuuming carpets)

Semi-automatic filter cleaning



MAX

The dust container must be emptied at the latest when it is full up to the **MAX** mark.

Symbols and their meaning

Clean the dust container after each use in order to ensure that the dust extractor continues to perform optimally.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The dust extractor is intended for collecting, vacuuming, conveying and separating non-flammable dry dusts. The dust extractor has been tested for dust extraction and complies with Dust Class L. It is suitable for the increased demands of commercial use, such as in the trades, industry, hotels, schools, factories, offices and workshops.

Dust extractors from dust class L in accordance with IEC/EN 60335-2-69 may only be used to vacuum and extract harmful dust with an exposure limit of $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Only use the dust extractor if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

Product Features

The numbering of the product features refers to the representation of the dust extractor on the graphic pages.

- (1) Extraction accessory holder
- (2) Worklight
- (3) Lever for filter cleaning
- (4) On/off switch
- (5) **TURBO** suction power button
- (6) Battery release button^{a)}
- (7) Rechargeable battery^{a)}
- (8) Dust container
- (9) Release button for dust container
- (10) Combi brush nozzle
- (11) Combi brush nozzle release button
- (12) Suction tube
- (13) Floor nozzle
- (14) Suction tube extension
- (15) Pleated filter
- (16) Filter holder

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical data

Dry dust extractor		GAS18V-2LS
Item number		3 601 JC6 5..
Voltage	V~	18
Rated power input	W	350

Dry dust extractor**GAS18V-2LS**

Container volume		
– gross	l	1.7
– net	l	1.5
Vacuum pressure		
– Turbine (TURBO power level)	hPa	220
– Extractor/nozzle (TURBO power level)	hPa	200
Airflow rate ^{A)}		
– Turbine (TURBO power level)	l/s	23
	m ³ /h	82
– Extractor/nozzle (TURBO power level)	l/s	17
	m ³ /h	61
– Extractor/nozzle (Normal power level)	l/s	13
	m ³ /h	46.8
Operating time per battery charge		
– Normal power setting	min/Ah	6.0
– TURBO power setting	min/Ah	2.9
Dust class		L
Weight ^{B)}	kg	1.6
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 ... +35
Permitted ambient temperature during operation ^{C)} and during storage	°C	-20 ... +50
Recommended rechargeable batteries for maximum performance		ProCORE18V.../ EXBA18V... ≥ 4 Ah
Compatible rechargeable batteries		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Recommended battery chargers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **EXPERT18V 4.0Ah**

B) Without rechargeable battery (you can find the battery weight at www.bosch-professional.com)

C) Limited performance at temperatures $< 0^\circ\text{C}$

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

- **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your dust extractor.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

Battery charge indicator

Note: Not all battery types have a battery charge indicator. The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

Rechargeable battery type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacity
3× continuous green light	60–100 %
2× continuous green light	30–60 %
1× continuous green light	5–30 %
1× flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery defect risk detection

EXPERT18V... | EXBA18V...

In addition to the state of charge of the rechargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator  for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.



1 LED: The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.



5 LEDs: The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased defect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Assembly

- **Remove the battery before cleaning or performing maintenance on the dust extractor, making tool adjustments, changing accessories or placing the dust extractor in storage.** This safety measure prevents the dust extractor from being started accidentally.

Fitting the Extraction Accessories (see figure A)

The dust extractor features a clip system on the holder (1), which can be used to connect extraction accessories.

- Push the combi brush nozzle (10) or the suction tube (12) onto the holder (1) until both snap fasteners audibly engage.
- To remove the adapter, press the snap fasteners inwards and pull apart the components.

If necessary, you can attach the floor nozzle (13) firmly to the suction tube (12) or insert the suction tube extension (14) between them.

Adjusting the Combi Brush Nozzle (see figure B)

You can use the combi brush nozzle (10) as a crevice nozzle or brush.

Press the release button (11) and push the brush forwards to use the combi brush nozzle (10) as a brush.

Press the release button (11) and pull the brush backwards to use the combi brush nozzle (10) as a crevice nozzle.

Operation

- ▶ **Remove the battery before cleaning or performing maintenance on the dust extractor, making tool adjustments, changing accessories or placing the dust extractor in storage.** This safety measure prevents the dust extractor from being started accidentally.

Starting Operation

- ▶ **The dust extractor must not be used without a filter.**
- ▶ **Do not use damaged filters (e.g. no cracks, small holes, etc.). Replace any damaged filters immediately.**
- ▶ **Before extraction, ensure that the filter unit is securely fitted.**
- ▶ **Please inform yourself about the applicable regulations/laws on how to handle harmful types of dust in your country.**

The dust extractor may be used for vacuuming and extracting the following materials:

- Dusts with an exposure limit of $> 1 \text{ mg/m}^3$

The dust extractor must categorically not be used in potentially explosive areas.

Switching On and Off

Switching on

For work with **normal** suction power and for a longer battery run time:

- Briefly press the on/off switch (4).

This also switches on the worklight (2), which illuminates the work area in poor lighting conditions.

For work with **high** suction power (e.g. for vacuuming carpets):

- Press the **TURBO** button (5) whilst the dust extractor is switched on.

- To return to normal suction power, press the **TURBO** button (5) again.

Switching off

- To switch off the dust extractor, press the on/off switch (4) again.

The worklight (2) will go out automatically after approx. 10 s.

Semi-automatic filter cleaning (see figure C)

You should clean the filter at the latest when the suction power is no longer sufficient.

How often filter cleaning needs to be carried out will depend on the type and quantity of dust that has been extracted. With regular use, the maximum conveying capacity will be maintained for longer.

- Switch on the dust extractor (briefly press the on/off switch (4)).
- Pull the lever for manual filter cleaning (3) forwards as far as it will go and let it slide back to its original position (repeat 3 times). The filter is cleaned by a strong air flow.

Do not pull the lever beyond the stop position to prevent it from breaking.

Maintenance and service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Remove the battery before cleaning or performing maintenance on the dust extractor, making tool adjustments, changing accessories or placing the dust extractor in storage.** This safety measure prevents the dust extractor from being started accidentally.
- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the dust extractor and the ventilation slots clean.**
- ▶ **Wear a dust mask when servicing and cleaning the dust extractor.**

Clean the housing of the dust extractor occasionally with a damp cloth.

Clean dirty charging pins using a dry cloth.

- ▶ **Do not use compressed air to clean the dust extractor.**

The filter or other components may become damaged.

At least once a year a technical inspection of the dust extractor must be carried out by the manufacturer or someone who has been trained (e.g. to check for filter damage, to check that the dust extractor is tight and that the control unit is in perfect working order).

Cleaning and maintenance after extracting hazardous substances

- All parts that may have come into contact with the hazardous substances must be considered contaminated.
- Vacuum, wipe down and seal the outside of the dust extractor thoroughly before removing it from the area containing the hazardous substances.
- Only clean, dismantle and perform maintenance on the dust extractor if this can be done without endangering yourself or other persons. Wear personal protective

equipment for cleaning and maintenance tasks. Undertake the work in a well ventilated room.

- First clean the outside of the dust extractor before dismantling it.
- All parts of the dust extractor that cannot be adequately cleaned must be disposed of in impermeable bags. Please observe the applicable regulations for the disposal of such waste.
- Clean the maintenance area after completing the work.

Emptying the Dust Container and Cleaning the Filter (see figures D1–D3)

Clean the dust container (8) after each use in order to ensure that the dust extractor continues to perform optimally.

- Carry out semi-automatic filter cleaning using (see "Semi-automatic filter cleaning (see figure C)", page 8)).
- Hold the dust extractor over a suitable waste bin.
- Press the release button (9) and remove the dust container (8) down and out of the motor housing.
- Shake out the dust container (8).

Rectifying faults

- If a fault (e.g. a filter damage) occurs, the dust extractor must be switched off immediately. The fault must be repaired before resuming operation.

Problem	Cause	Corrective measures
The dust extractor switches off whilst in use. The worklight (2) flashes.	Battery empty	– Replace or charge the battery.
	Battery temperature outside the permitted operating temperature range (too hot/too cold)	– Remove the battery. – Allow the battery to cool down or warm up before switching the tool back on.
	The motor/electronics overheat due to continuous operation at high suction power (TURBO), a blocked air flow or a filter clogged with dust	– Switch off the dust extractor. – Clean the filter and clear any blockages at the air inlet or outlet. – Allow the dust extractor to cool down.
The dust extractor will not start or switches off straight away.	Battery not inserted correctly or battery defective	– Fully insert the compatible rechargeable battery from Bosch .
		If the error persists: – Replace the battery.
The dust extractor switches off whilst in use and cannot be switched back on again immediately afterwards.	Motor blocked	– Switch off the dust extractor and remove the battery. – Clear any blockages at the air inlet or outlet.
		If the error persists: – Send the dust extractor to an authorised after-sales service centre.
The dust extractor switches off unexpectedly whilst in use and cannot be switched back on again.	Internal electronics fault	– Remove and reinsert the battery.
		If the error persists: – Send the dust extractor to an authorised after-sales service centre.

After-Sales Service and Application Service

Malaysia

Tel.: (03) 79663194

- If necessary, brush down the flaps of the pleated filter (15) with a soft brush.
- Slide the dust container (8) back into the motor housing until it audibly engages.

Replacing the Filter (see figure E)

The suction power is dependent on the condition of the filter. Therefore, the filter should be cleaned regularly. Replace any damaged filters immediately.

- Carry out semi-automatic filter cleaning using (see "Semi-automatic filter cleaning (see figure C)", page 8)).
- Press the release button (9) and remove the dust container (8) down and out of the motor housing.
- Turn the filter (15) as far as it will go in the direction of rotation ⤵ and remove it from the filter bracket (16).
- Position the new filter (15) in the filter bracket (16) and turn it as far as it will go in the direction of rotation ⤵.
- Slide the dust container (8) back into the motor housing until it audibly engages.

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Dust extractors, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.



Do not dispose of dust extractors or battery packs/batteries with household waste.

Français

Consignes de sécurité pour les aspirateurs



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- ▶ **Cet aspirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.
- ▶ **N'aspirez pas des poussières de hêtre ou de chêne, ni des poussières minérales ou d'amiante.** Ces matières sont considérées comme cancérogènes.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne mettez en marche l'aspirateur qu'après vous être suffisamment informé sur son utilisation, sur la

nature des matières à aspirer et sur la façon de les éliminer en toute sécurité. Une initiation approfondie sur son utilisation réduit le risque de mauvaise manipulation et de blessure.

⚠ AVERTISSEMENT

L'aspirateur est seulement conçu pour l'aspiration de matières sèches. La pénétration de liquides

dans l'appareil ou tout contact avec des liquides augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **ATTENTION ! L'aspirateur n'est conçu que pour être utilisé et rangé en intérieur.** La pénétration d'eau de pluie ou d'humidité dans la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

- ▶ **Veillez à bien aérer la zone de travail.**

- ▶ **Ne confiez la réparation de l'aspirateur qu'à un professionnel qualifié utilisant seulement des pièces de rechange d'origine.** Ceci est indispensable pour préserver la sécurité de fonctionnement de l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT

L'aspirateur contient des poussières nuisibles à la santé. Confiez son vidage, son entretien et le re-

trait du bac collecteur de poussière à un professionnel qualifié. Le port d'équipements de protection appropriés est obligatoire. N'utilisez l'aspirateur qu'avec le système de filtration complet et bien en place. Vous mettriez sinon votre santé en danger.

- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne la démontez pas.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Si la batterie est endommagée ou utilisée de manière inappropriée, des vapeurs peuvent s'en échapper. La batterie peut prendre feu ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **En cas d'utilisation incorrecte ou si la batterie est endommagée, un liquide inflammable peut s'en échapper. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Les objets pointus tels que des clous ou un tournevis, ou le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier pourraient endommager la batterie.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Maintenez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit entre les contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
- ▶ **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **Rechargez les batteries uniquement avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type spécifique de batterie présente un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.



Protégez la batterie de la chaleur (ne pas l'exposer p. ex. directement au soleil pendant une durée prolongée), du feu, des saletés, de l'eau et de l'humidité. Il y a sinon un risque d'explosion et de courts-circuits.

- ▶ **Observez toutes les consignes de sécurité relatives aux matières à aspirer.**

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et

leur signification. Une bonne connaissance des symboles vous permettra d'utiliser l'aspirateur au mieux et en toute sécurité.

Symboles et leur signification



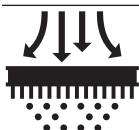
AVERTISSEMENT ! Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.



Aspirateur conforme à la classe de filtration L selon CEI/EN 60335-2-69 conçu pour l'**aspiration à sec** de poussières nuisibles à la santé avec une valeur limite d'exposition > 1 mg/m³

TURBO

Touche **TURBO** pour les travaux nécessitant une puissance d'aspiration élevée (par exemple, aspirer des tapis)



Nettoyage semi-automatique du filtre

MAX

Le bac à poussière doit être vidé au plus tard lorsque celui-ci est plein et que l'indication **MAX** apparaît.

Pour que l'aspirateur conserve une capacité d'aspiration maximale, nettoyez le bac à poussière après chaque utilisation.

Description du produit et des prestations

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'aspirateur est conçu pour la collecte, l'aspiration, l'évacuation et la séparation de poussières sèches inflammables. Cet aspirateur a été testé en matière de poussière et répond aux exigences de la classe de poussière L. Il est adapté aux sollicitations accrues liées à un usage professionnel, par exemple dans l'artisanat, l'industrie, les hôtels, les écoles, les usines, les bureaux et les ateliers.

Les aspirateurs conformes à la classe de filtration L selon IEC/EN 60335-2-69 ne doivent être utilisés que pour l'aspiration à sec de poussières nuisibles à la santé avec une valeur limite d'exposition > 1 mg/m³.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions ou après avoir été initié à son utilisation.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'aspirateur dans les pages graphiques.

- (1) Logement pour les accessoires d'aspiration

- (2) Éclairage LED
- (3) Levier pour le nettoyage du filtre
- (4) Interrupteur Marche/Arrêt
- (5) Touche **TURBO** pour la puissance d'aspiration
- (6) Touche de déverrouillage de la batterie^{a)}
- (7) Batterie^{a)}
- (8) Bac à poussière
- (9) Touche de déverrouillage du bac à poussière
- (10) Suceur-brosse combiné
- (11) Touche de déverrouillage du suceur-brosse combiné
- (12) Tube d'aspiration
- (13) Suceur pour sols
- (14) Rallonge pour le tube d'aspiration
- (15) Filtre à plis
- (16) Support de filtre

a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.

Caractéristiques techniques

Aspirateur pour matières sèches		GAS18V-2LS
Référence		3 601 JC6 5..
Tension	V~	18
Puissance absorbée nominale	W	350
Contenance de la cuve		
– Brute	l	1,7
– Nette	l	1,5
Dépression		
– Turbine (Niveau de puissance TURBO)	hPa	220
– Aspirateur/suceur (Niveau de puissance TURBO)	hPa	200
Débit ^{A)}		
– Turbine (Niveau de puissance TURBO)	l/s	23
	m ³ /h	82
– Aspirateur/suceur (Niveau de puissance TURBO)	l/s	17
	m ³ /h	61
– Aspirateur/suceur (Niveau de puissance normal)	l/s	13
	m ³ /h	46,8
Autonomie par charge de batterie		
– Niveau de performance normal	min/Ah	6,0
– Niveau de performance TURBO	min/Ah	2,9

Aspirateur pour matières sèches		GAS18V-2LS
Classe de filtration		L
Poids ^{B)}	kg	1,6
Température ambiante recommandée en charge	°C	0 ... +35
Température ambiante autorisées en utilisation ^{C)} et pendant le stockage	°C	-20 ... +50
Batteries recommandées pour des performances optimales		ProCORE18V.../EX-BA18V... ≥ 4 Ah
Batteries compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Chargeurs recommandés		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Mesuré à 20–25 °C avec accu **EXPERT18V 4.0Ah**

B) Sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous www.bosch-professional.com)

C) performances réduites à des températures < 0 °C

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Accu

Bosch vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

Recharge de l'accu

► **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion utilisé dans votre aspirateur.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Batterie du type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge  enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.

 **1 LED** : La batterie a une forte probabilité d'être endommagée. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.

 **5 LED** : La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagée. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de -20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage

► **Retirez l'accu avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.

Montage des accessoires d'aspiration (voir figure A)

L'aspirateur est pourvu d'un système de clipsage au niveau du logement (1) permettant le raccordement des accessoires d'aspiration.

- Emboîtez le suceur-brosse combiné (10) ou le tube d'aspiration (12) depuis le logement (1) jusqu'à ce que les deux boutons poussoirs s'enclenchent de manière audible.
- Pour démonter les accessoires, actionnez les boutons poussoirs vers l'intérieur et tirez les éléments.

En cas de besoin, vous pouvez emboîter les suceurs pour sols (13) dans le tube d'aspiration (12) ou entre celui-ci et le rallonge pour le tube d'aspiration (14).

Réglage du suceur-brosse combiné (voir figure B)

Vous pouvez utiliser le suceur-brosse combiné (10) comme suceur droit ou comme brosse.

Pour utiliser le suceur-brosse combiné (10) comme brosse, appuyez sur la touche de déverrouillage (11) et poussez la brosse vers l'avant.

Pour utiliser le suceur-brosse combiné (10) comme suceur droit, appuyez sur la touche de déverrouillage (11) et tirez la brosse vers l'arrière.

Utilisation

► **Retirez l'accu avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.

Mise en marche

- **L'aspirateur ne doit pas être utilisé sans filtre.**
- **Assurez-vous que le filtre est en parfait état (sans fissures, petits trous, etc.). Remplacez aussitôt le filtre s'il est endommagé.**
- **Avant d'aspirer, assurez-vous que l'unité de filtrage est correctement montée.**
- **Informez-vous sur les directives/lois en vigueur dans votre pays concernant l'exposition aux poussières nocives à la santé.**

L'aspirateur peut être utilisé pour aspirer les matériaux suivants :

- Poussières avec une valeur limite d'exposition > 1 mg/m³

N'utilisez jamais l'aspirateur dans des pièces ou locaux présentant des risques d'explosion.

Mise en marche/arrêt

Mise en marche

Pour des travaux nécessitant une puissance d'aspiration normale et pour une plus longue autonomie de batterie :

- Appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

L'éclairage LED (2) s'allume également afin de bien éclairer la zone concernée lorsqu'il y a une luminosité ambiante défavorable.

Pour des travaux nécessitant une puissance d'aspiration élevée (par exemple, aspirer des tapis) :

- Appuyez sur la touche **TURBO (5)** lorsque l'aspirateur est en marche.
- Pour revenir à une puissance d'aspiration normale, appuyez à nouveau sur la touche **TURBO (5)**.

Arrêt

- Pour éteindre l'aspirateur, appuyez à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

L'éclairage LED (2) s'éteint 10 secondes après l'arrêt de l'aspirateur.

Nettoyage semi-automatique du filtre (voir figure C)

Nettoyez le filtre au plus tard quand le pouvoir aspirant diminue et devient insuffisant.

La fréquence de nettoyage recommandée du filtre dépend de la nature des poussières aspirées et de la quantité de

poussière aspirée. Une utilisation régulière permet à l'aspirateur de rester performant plus longtemps.

- Démarrez l'aspirateur (appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(4)**).
- Tirez le levier vers l'avant jusqu'à la butée pour un nettoyage manuel du filtre **(3)** et laissez-le revenir à sa position initiale (à répéter 3 fois). Le filtre est nettoyé par un puissant flux d'air.

Assurez-vous de ne pas tirer le levier en direction de la position d'arrêt afin d'éviter tout dommage.

Entretien et service après-vente

Maintenance et nettoyage

- **Retirez l'accu avant de nettoyer l'aspirateur, d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'aspirateur.** Cette mesure de précaution prévient toute mise en marche intempestive de l'aspirateur.
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- **Portez un masque anti-poussières lors de la maintenance et du nettoyage de l'aspirateur.**

Nettoyez de temps en temps le carter de l'aspirateur avec un chiffon humide.

Nettoyez avec un chiffon sec les contacts de charge quand ils sont sales.

- **Ne nettoyez pas l'aspirateur à l'air comprimé.** Le filtre ou d'autres composants pourraient être endommagés.

Faites effectuer au moins une fois par an un contrôle technique du système d'aspiration (incluant notamment un contrôle de l'état du filtre, de l'étanchéité de l'aspirateur et du fonctionnement correct du dispositif de contrôle) par le fabricant ou par une personne qualifiée.

Maintenance et nettoyage après l'aspiration de matières nocives pour la santé

- Toutes les pièces qui sont entrées en contact avec des matières nocives pour la santé doivent être considérées comme étant contaminées.
- Aspirez, essuyez ou étanchez soigneusement l'extérieur de l'aspirateur avant de quitter un espace ou local contenant des matières nocives pour la santé.

Dépannage

- **En présence d'un dysfonctionnement (par ex. déchirement du filtre), arrêtez aussitôt l'aspirateur. Suppri-**

- Ne procédez au nettoyage, au démontage et à la maintenance de l'aspirateur que si cela est sans danger pour vous et d'autres personnes. Portez des équipements de protection individuelle lors de tous les travaux de nettoyage et de maintenance. Effectuez les travaux dans un local bien aéré.
- Nettoyez l'extérieur de l'aspirateur avant de le démonter.
- Mettez au rebut (dans des sacs hermétiques) toutes les pièces de l'aspirateur impossibles à nettoyer correctement. Observez ce faisant la législation en vigueur concernant l'élimination de ce type de déchets.
- Nettoyez pour finir le poste de travail.

Vider le bac à poussière et nettoyer le filtre (voir figure D1–D3)

Nettoyez le bac à poussière **(8)** après chaque utilisation pour que l'aspirateur puisse conserver sa capacité maximale d'aspiration.

- Activez le nettoyage semi-automatique du filtre via (voir « Nettoyage semi-automatique du filtre (voir figure C) », Page 13).
- Placez l'aspirateur au-dessus d'une poubelle appropriée.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage **(9)** et retirez le bac à poussière **(8)** vers le bas à partir du carter moteur.
- Secouez le bac à poussière **(8)**.
- Si nécessaire, brossez les lamelles du filtre à plis **(15)** avec une brosse souple.
- Insérez à nouveau le bac à poussière **(8)** dans le carter moteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Changement du filtre (voir figureE)

La puissance d'aspiration dépend de l'état du filtre. Il est donc important de nettoyer régulièrement le filtre. Remplacez le filtre dès que celui-ci est endommagé.

- Activez le nettoyage semi-automatique du filtre via (voir « Nettoyage semi-automatique du filtre (voir figure C) », Page 13).
- Appuyez sur la touche de déverrouillage **(9)** et retirez le bac à poussière **(8)** vers le bas à partir du carter moteur.
- Faites pivoter le filtre **(15)** jusqu'à la butée  et retirez-le du support de filtre **(16)**.
- Insérez le nouveau filtre **(15)** dans le support de filtre **(16)** et faites pivoter le filtre jusqu'à la butée .
- Insérez à nouveau le bac à poussière **(8)** dans le carter moteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

mez la cause du dysfonctionnement avant de remettre en marche l'aspirateur.

Problème	Cause	Mesure corrective
L'aspirateur s'arrête lorsque vous l'utilisez. L'éclairage LED (2) clignote.	La batterie est vide	– Changez ou rechargez la batterie.
	La température de la batterie se trouve en dehors de la plage de températures d'utilisation autorisée (trop chaud/trop froid)	– Retirez de la batterie. – Avant de remettre la batterie en marche, laissez-la refroidir ou se réchauffer.

Problème	Cause	Mesure corrective
	Le moteur/les pièces électroniques sont en surchauffe du fait d'une aspiration prolongée avec une puissance d'aspiration élevée (TURBO), d'un blocage du flux d'air ou d'une accumulation de poussière dans le filtre.	– Éteignez l'aspirateur. – Nettoyez le filtre et enlevez ce qui bouche éventuellement l'entrée ou la sortie d'air. – Laissez refroidir l'aspirateur.
L'aspirateur ne démarre pas ou s'éteint immédiatement.	La batterie n'est pas installée conformément aux instructions ou elle est défectueuse.	– Insérez complètement la batterie compatible de Bosch. Si le problème persiste : – Remplacez la batterie.
L'aspirateur s'éteint en cours d'utilisation et il ne peut pas être immédiatement redémarré après coup.	Le moteur est bloqué.	– Éteignez l'aspirateur et retirez de la batterie. – Enlevez ce qui bouche éventuellement l'entrée ou la sortie d'air. Si le problème persiste : – Envoyez l'aspirateur à un service après-vente accrédité.
L'aspirateur s'éteint inopinément en cours d'utilisation et il ne peut pas être redémarré.	Défaut électronique interne.	– Retirez et réinsérez la batterie. Si le problème persiste : – Envoyez l'aspirateur à un service après-vente accrédité.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Prière de rapporter l'aspirateur, les accus et les emballages dans un Centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas l'aspirateur ou les accus/piles avec les ordures ménagères !

Português

Instruções de segurança para aspiradores



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar

choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

► **Este aspirador não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

► **Vigie as crianças.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o aspirador.

► **Não aspire madeira de faia ou de carvalho, pó de pedra ou asbesto.** Estas substâncias são consideradas cancerígenas.

AVISO

Use o aspirador apenas se tiver recebido informações suficientes

para o uso, para os materiais a aspirar e para a eliminação segura dos mesmos. Uma instrução cuidadosa reduz as operações erradas e lesões.

AVISO

O aspirador só é adequado para aspirar substâncias secas. A

entrada de líquidos aumenta o risco de choque elétrico.

► **ATENÇÃO! O aspirador só pode ser usado no interior.** A entrada de chuva ou líquidos na parte de cima do aspirador aumenta o risco de choque elétrico.

► **Assegurar uma boa ventilação no local de trabalho.**

► **Mande reparar o aspirador por pessoas qualificadas com peças de substituição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aspirador.

AVISO

O aspirador contém pó prejudicial para a saúde. Mande executar os processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a

eliminação do recipiente coletor do pó, exclusivamente por técnicos especializados. É necessário um equipamento de proteção adequado. Não use o aspirador sem o sistema de filtro completo e bem colocado. Caso contrário estará a pôr em risco a sua saúde.

- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. O acumulador pode incendiar-se ou explodir.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de utilização incorreta ou acumulador danificado pode vaziar líquido inflamável do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de acumuladores, for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.



Proteja a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão

ou de um curto-circuito.

- ▶ **Respeite todas as normas de segurança para as substâncias a aspirar.**

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A correta interpretação dos símbolos ajuda-o a utilizar o aspirador melhor e com mais segurança.

Símbolos e seus significados



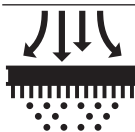
AVISO! Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



Aspirador da classe de pó L segundo IEC/EN 60335-2-69 para **aspirar a seco** pós prejudiciais para a saúde com valor limite de exposição > 1 mg/m³

TURBO

Tecla **TURBO** para tarefas que exijam elevada potência de sucção (p. ex., para a aspiração de tapetes)



Limpeza semiautomática do filtro

MAX

O mais tardar quando o reservatório de pó estiver cheio até à marcação **MAX**, o mesmo deve ser esvaziado.

Para manter a capacidade de rendimento ideal do aspirador, deverá limpar o reservatório de pó após cada utilização.

Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização adequada

O aspirador destina-se a recolher, aspirar, transportar e separar pó seco não inflamável. O aspirador foi testado contra pó e corresponde à classe de pó L. É adequado para as elevadas exigências de uma utilização comercial, p. ex. no artesanato, na indústria, em hotéis, escolas, fábricas, escritórios e oficinas.

Os aspiradores da classe de pó L segundo IEC/EN 60335-2-69 só podem ser utilizados para aspirar pós prejudiciais para a saúde com um valor-limite de exposição > 1 mg/m³.

Use o aspirador carregador apenas se souber avaliar e usar todas as funções sem limitações e se tiver recebido instruções suficientes sobre as mesmas.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aspirador na página de esquemas.

- (1) Suporte para acessórios de aspiração
- (2) Luz de trabalho
- (3) Alavanca para limpeza do filtro
- (4) Interruptor de ligar/desligar
- (5) Tecla de potência de sucção **TURBO**
- (6) Tecla de desbloqueio da bateria¹⁾

- (7) Acumulador^{a)}
- (8) Reservatório de pó
- (9) Tecla de desbloqueio do reservatório de pó
- (10) Bocal para escova combinado
- (11) Tecla de desbloqueio do bocal para escova combinado
- (12) Tubo de aspiração
- (13) Bocal para chão
- (14) Extensão do tubo de aspiração
- (15) Filtro com pregas
- (16) Suporte do filtro

a) Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.

Dados técnicos

Aspirador de sólidos		GAS18V-2LS
Número do produto		3 601 JC6 5..
Tensão	V---	18
Potência nominal absorvida	W	350
Capacidade do depósito		
– Bruto	l	1,7
– Líquido	l	1,5
Vácuo		
– Turbina (nível de potência TURBO)	hPa	220
– Aspirador/Bocal (nível de potência TURBO)	hPa	200
Fluxo volumétrico ^{A)}		
– Turbina (nível de potência TURBO)	l/s	23
	m³/h	82
– Aspirador/Bocal (nível de potência TURBO)	l/s	17
	m³/h	61
– Aspirador/Bocal (nível de potência normal)	l/s	13
	m³/h	46,8
Duração de funcionamento por carga da bateria		
– Nível de potência normal	min/Ah	6,0
– Nível de potência TURBO	min/Ah	2,9
Classe de pó		L
Peso ^{B)}	kg	1,6
Temperatura ambiente recomendada ao carregar	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento ^{C)} e durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias recomendadas para capacidade máxima		ProCORE18V.../ EXBA18V... ≥ 4 Ah

Aspirador de sólidos

GAS18V-2LS

Baterias compatíveis	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Medido a 20–25 °C com bateria **EXPERT18V 4.0Ah**

B) Sem bateria (encontre o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

C) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Bateria

Bosch vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de íons de lítio utilizadas para o seu aspirador.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  premida durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.

 **1 LED:** a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.

 **5 LEDs:** a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de –20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem

► **Retire o acumulador antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

Montar acessórios de aspiração (ver figura A)

O aspirador está equipado com um sistema de encaixe no (1) suporte, com o qual é possível ligar os acessórios de aspiração.

- Encaixe o bocal para escova combinado (10) ou o tubo de aspiração (12) no suporte (1), até que os dois botões de pressão encaixem de forma audível.
- Para desmontar, prima os botões de pressão para dentro e puxe os componentes para os separar.

Se necessário, pode encaixar o bocal para chão (13) firmemente no tubo de aspiração (12) ou, entre ambos, a extensão do tubo de (14) aspiração.

Ajustar o bocal para escova combinado (ver figura B)

Pode utilizar o bocal para escova combinado (10) como bocal para juntas ou escova.

Pressione a tecla de desbloqueio (11) e empurre a escova para a frente, para utilizar o bocal para escova combinado (10) como escova.

Pressione a tecla de desbloqueio (11) e puxe a escova para trás, para utilizar o bocal para escova combinado (10) como bocal para juntas.

Funcionamento

► **Retire o acumulador antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.

Colocação em funcionamento

- **O aspirador não pode ser usado sem filtro.**
- **Utilize apenas filtros não danificados (sem fissuras, sem furos etc.). Substitua imediatamente um filtro danificado.**

- ▶ **Antes de aspirar, certifique-se de que a unidade de filtragem está bem montada.**
- ▶ **Por favor informe-se a respeito das regras/leis vigentes no seu país, para o manuseio de pós nocivos à saúde.**

O aspirador pode ser usado para aspirar os seguintes materiais:

- pós não prejudiciais para a saúde com um valor limite de exposição $> 1 \text{ mg/m}^3$

O aspirador não deve ser utilizado em recintos com perigo de explosão.

Ligar/desligar

Ligar

Para tarefas com potência de sucção **normal** e para uma maior autonomia da bateria:

- Prima brevemente o interruptor de ligar/desligar **(4)**.

Deste modo, a luz de trabalho **(2)** também é ligada, iluminando a área de trabalho em condições de pouca luz.

Para trabalhos com **alta** potência de sucção (por exemplo, para aspirar tapetes):

- Prima a tecla **TURBO (5)**, enquanto o aspirador estiver ligado.
- Para voltar à potência de sucção normal, prima novamente a tecla **TURBO (5)**.

Desligar

- Para desligar o aspirador, prima novamente o interruptor de ligar/desligar **(4)**.

10 segundos após desligar, a luz de trabalho apaga-se **(2)**.

Limpeza semiautomática do filtro (ver figura C)

Deverá limpar o filtro, o mais tardar, quando o poder de aspiração já não for suficiente.

O intervalo para a limpeza do filtro depende do tipo e da quantidade de pó. Se for utilizado regularmente, a máxima potência de transporte é mantida por mais tempo.

- Ligue o aspirador (prima brevemente o interruptor de **(4)** ligar/desligar).
- Puxe a alavanca para a limpeza manual do filtro totalmente para a frente **(3)** até ao batente e deixe-a regressar à posição inicial (repetir 3 vezes). O filtro é limpo através de um forte fluxo de ar.

Não puxe a alavanca para além da posição de batente, de modo a evitar a quebra da alavanca.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **Retire o acumulador antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção, ajustes no aparelho, troca de acessórios ou de armazenar o aspirador.** Esta medida de prevenção evita um arranque inadvertido do aspirador.
- ▶ **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

- ▶ **Use uma máscara de proteção durante a manutenção e limpeza do aspirador.**

De tempos a tempos, limpe a carcaça do aspirador com um pano húmido.

Limpe os contactos de carga sujos com um pano seco.

- ▶ **Não limpe o aspirador com ar comprimido.** O filtro ou outros componentes podem ficar danificados.

No mínimo uma vez por ano deve ser realizado um controlo técnico de pó, pelo fabricante ou por uma pessoa devidamente instruída (p. ex. verificar se há danos no filtro, controlar a estanqueidade do aspirador e o bom funcionamento dos dispositivos de controlo).

Limpeza e manutenção após a aspiração de substâncias prejudiciais à saúde

- Considere todas as peças que possam ter entrado em contacto com substâncias prejudiciais à saúde como contaminadas.
- Aspire, limpe ou vede minuciosamente o exterior do aspirador antes de o retirar da área com substâncias prejudiciais à saúde.
- Limpe, desmonte e faça a manutenção do aspirador apenas se não representar perigo para si e para outras pessoas. Use equipamento de proteção individual durante a manutenção e limpeza. Efetue os trabalhos num espaço bem ventilado.
- Limpe primeiro o exterior do aspirador antes de o desmontar.
- Elimine todas as peças do aspirador que não possam ser limpas satisfatoriamente em sacos impermeáveis. No processo, observe os regulamentos aplicáveis para a eliminação desses resíduos.
- Limpe a área de manutenção após a conclusão dos trabalhos.

Esvaziar o reservatório de pó e limpar o filtro (ver figuras D1–D3)

Limpe o reservatório de pó **(8)** após cada utilização, para atingir a capacidade ideal do aspirador.

- Execute a limpeza semiautomática do filtro (ver "Limpeza semiautomática do filtro (ver figura C)", Página 19)).
- Segure o aspirador sobre um caixote de lixo apropriado.
- Prima a tecla de desbloqueio **(9)** e retire o reservatório de pó **(8)** para baixo, tirando-o da caixa do motor.
- Esvazie o reservatório de pó **(8)** sacudindo-o.
- Se necessário, escove as lamelas do filtro com pregas **(15)** com uma escova macia.
- Insira o reservatório de pó **(8)** novamente na caixa do motor, até engatar de forma audível.

Substituir o filtro (ver figura E)

O poder de aspiração depende do estado do filtro. Por isso, limpe-o com regularidade. Substitua imediatamente um filtro danificado.

- Execute a limpeza semiautomática do filtro (ver "Limpeza semiautomática do filtro (ver figura C)", Página 19)).

- Prima a tecla de desbloqueio **(9)** e retire o reservatório de pó **(8)** para baixo, tirando-o da caixa do motor.
- Rode o filtro **(15)** até ao batente no sentido de rotação  e retire-o do suporte do filtro. **(16)**.
- Introduza o filtro novo **(15)** no suporte do filtro **(16)** e rode-o até ao batente no sentido de rotação .
- Insira o reservatório de pó **(8)** novamente na caixa do motor, até engatar de forma audível.

Eliminação de falhas

► Se ocorrer uma falha (p. ex. quebra do filtro), o aspirador tem de ser desligado de imediato. A falha

tem de ser eliminada antes da nova colocação em funcionamento.

Problema	Causa	Solução
O aspirador desliga-se durante o funcionamento e a luz de trabalho (2) pisca.	Bateria descarregada	– Trocar ou carregar bateria.
	Temperatura da bateria fora da temperatura de funcionamento permitida (demasiado quente/demasiado fria)	– Retirar a bateria. – Antes de voltar a colocar em funcionamento, deixe a bateria arrefecer ou aquecer.
	O motor/a eletrónica sobreaquece devido a aspiração contínua com alta potência de aspiração (TURBO), fluxo de ar bloqueado ou um filtro entupido com pó.	– Desligar o aspirador. – Limpar o filtro e eliminar eventuais obstruções na entrada ou saída de ar. – Deixar o aspirador arrefecer.
O aspirador não arranca ou desliga-se imediatamente.	Bateria não colocada corretamente ou bateria com defeito.	– Inserir completamente uma Bosch bateria compatível. O erro persiste: – Trocar a bateria.
O aspirador desliga-se durante o funcionamento e não pode ser ligado novamente de imediato.	Motor bloqueado	– Desligar o aspirador e retirar a bateria. – Eliminar eventuais obstruções na entrada ou saída de ar. O erro persiste: – Enviar o aspirador para um ponto de assistência técnica autorizado.
O aspirador desliga-se inesperadamente durante o funcionamento e não pode ser ligado novamente.	Erro interno na eletrónica	– Retirar a bateria e voltar a colocá-la. O erro persiste: – Enviar o aspirador para um ponto de assistência técnica autorizado.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

O aspirador, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite o aspirador e as baterias/pilhas no lixo doméstico!

中文

吸尘器相关安全规章



请阅读所有的安全规章和指示。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

应将所有安全规章和指示保存到来。

- 儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员不得使用本吸尘器。否则会有误操作和人身伤害的危险。

- ▶ 请监督好儿童。以确保儿童不使用吸尘器玩耍。
- ▶ 切勿抽取样木屑或橡木屑、矿物性粉尘或石棉。这些物质可能致癌。

警告！ 只有当您充分了解有关吸尘器使用、待抽取的材料及其安全处理的情况下，才能使用吸尘器。详细的指导可以减少误操作及人身伤害。

警告！ 本吸尘器仅适用于抽取干燥物料。液体渗入会增加触电风险。

- ▶ 注意！吸尘器仅可在室内使用和存放。雨水或湿气进入吸尘器上部会增加电击风险。

- ▶ 要确保工作场所通风良好。

- ▶ 吸尘器只能由具有相应资质的专业人员用原厂配件进行维修。如此才能确保吸尘器的安全性能。

警告！ 吸尘器内含有害粉尘。仅允许由专业人员执行清空和保养操作，包括清除集尘容器。要求使用相应的防护装备。切勿在过滤系统不完整和未仔细安装好的情况下使用集尘器。否则会危害身体健康。

- ▶ 切勿改装并打开充电电池。可能造成短路。

- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。

- ▶ 如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。如果意外碰到，用水冲洗。如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。从充电电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。

- ▶ 钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。

- ▶ 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。

- ▶ 仅在制造商的产品中使用充电电池。这样才能确保充电电池不会过载。

- ▶ 请只用制造商推荐的充电器充电。不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。

- ▶ 遵守待抽取物质的所有安全规定。
- ▶ 产品出现异常噪声、异常气味、异常高温或故障时，请立即停止使用，关闭开关，切断电源。
- ▶ 人员离开现场时，请将电源关断。
- ▶ 使用者不应自行拆卸家用电器，不应变更内部接线、部件和保护装置。
- ▶ 本产品不应在易燃易爆物品附近或类似环境中使用。

图标

以下符号可以帮助您正确地使用本吸尘器。请牢记各符号和它们的代表意思。正确了解各符号的代表意思，可以让您更有把握更安全地操作本吸尘器。

图标及其含义



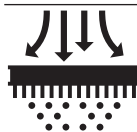
警告！ 请阅读所有安全规章和指示。不遵守安全规章和指示可能会导致触电、着火和/或严重伤害。



符合IEC/EN 60335-2-69粉尘等级L的吸尘器，用于干式抽取危害健康的粉尘（粉尘爆炸限值为 > 1 毫克/立方米）

TURBO

TURBO按键用于高吸力作业（例如吸除地毯上的灰尘）



半自动过滤器清洁

MAX

当集尘腔中的灰尘达到MAX标记时，必须及时清空集尘腔。为使吸尘器保持最佳性能，请在每次使用后清洁集尘腔。

产品和性能说明

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本吸尘器可以收集、吸除、运输和存放非易燃的干粉尘。本吸尘器已通过粉尘技术认证，符合粉尘等级L。其设计可满足商业使用中的高负荷要求，例如手工业、工业、酒店、学校、工厂、办公室和车间。

符合IEC/EN 60335-2-69粉尘等级L的吸尘器只允许用于抽取危害健康的粉尘（暴露限值 > 1毫克/立方米）。

必须熟悉所有的操作功能，并且能够不受限制地执行各功能时才可以使本吸尘器。否则得有充分的指导才能够操作本吸尘器。

插图上的机件

图示组件的编号和吸尘器详解图上的编号一致。

- (1) 吸尘附件收纳座
- (2) 工作灯
- (3) 过滤器清洁杆
- (4) 电源开关
- (5) 吸力调节按键TURBO
- (6) 电池解锁按钮^{a)}
- (7) 电池^{a)}
- (8) 集尘腔
- (9) 集尘腔解锁按键
- (10) 组合式刷式吸嘴

- (11) 组合式刷式吸嘴解锁按钮
- (12) 吸管
- (13) 地板吸嘴
- (14) 吸管延长管
- (15) 波纹管过滤器
- (16) 过滤器支架

a) 该附件并不包含在基本的供货范围内。

技术参数

干式吸尘器		GAS18V-2LS
物品代码		3 601 JC6 5..
电压	V~	18
额定输入功率	W	350
容器容积		
– 毛容积	l	1.7
– 净容积	l	1.5
真空		
– 涡轮 (TURBO功率档)	hPa	220
– 吸尘器/吸嘴 (TURBO功率档)	hPa	200
流速 ^{A)}		
– 涡轮 (TURBO功率档)	l/s	23
	m³/h	82
– 吸尘器/吸嘴 (TURBO功率档)	l/s	17
	m³/h	61
– 吸尘器/吸嘴 (标准功率档)	l/s	13
	m³/h	46.8
电池每次充电的运行时间		
– 标准功率档	min/Ah	6.0
– TURBO功率档	min/Ah	2.9
粉尘等级		L
重量 ^{B)}	kg	1.6
充电时建议的环境温度	°C	0 ... +35
运行 ^{C)} 和存放时允许的环境温度	°C	-20 ... +50
推荐使用以下电池以获得全功率输出		ProCORE18V.../ EXBA18V... ≥ 4 Ah
兼容的充电电池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
推荐的充电器		GAL18... GAL 18... GAL 36...

干式吸尘器

GAS18V-2LS

GAL12V/18...
GAL 12V/18...
GAX 18...
EXAL18...

- A) 在20–25摄氏度的条件下带充电电池
EXPERT18V 4.0Ah测得
- B) 不含充电电池 (充电电池重量请查看
www.bosch-professional.com)
- C) 温度<0摄氏度时功率受限
数值可能因不同产品而异，并且受到应用和环境条件影响。
更多信息请参见www.bosch-professional.com/wac。

充电电池

Bosch也销售不带充电电池的充电式电动工具。您可以在包装上查看电动工具的供货范围内是否包含充电电池。

为充电电池充电

► 请只使用在技术参数中列出的充电器。只有这些充电器才适用于本吸尘器上的锂离子電池。

提示：鉴于国际运输规定，锂离子充电電池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电電池的电以确保充电電池的功率。

安装充电电池

将充好电的充电電池推入電池座，直到嵌入。

取出充电电池

如需取下充电電池，则请按解锁按钮，然后拔出充电電池。在此过程中请勿过度用力。

充电電池具备双重锁定功能，即使不小心触动了充电電池的解锁按钮，充电電池也不会从机器中掉落下来。只要充电電池安装在电动工具中，就会被弹簧固定在其位置上。

充电電池电量指示灯

提示：并非每种充电電池型号均具备电量指示灯。充电電池电量指示灯的绿色LED灯显示充电電池的电量。基于安全原因，只能在电动工具静止时检查充电電池的电量。

按压充电电量指示灯按钮或，来显示充电电量。也可以在充电電池取下时操作。

如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起，则说明充电電池损坏，必须进行更换。

充电電池型号 GBA 18V... | GBA18V...



LED	电量
3个绿灯长亮	60–100 %
2个绿灯长亮	30–60 %
1个绿灯长亮	5–30 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

充电电池类型 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	电量
5个绿灯长亮	80–100 %
4个绿灯长亮	60–80 %
3个绿灯长亮	40–60 %
2个绿灯长亮	20–40 %
1个绿灯长亮	5–20 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

充电电池损坏风险识别

EXPERT18V... | EXBA18V...

充电电池电量指示灯的LED除了可以显示充电电池电量之外，还可以显示充电电池损坏的风险。

如需激活该功能，按住电量指示灯按钮3秒钟。充电电池的分析通过充电电池电量指示灯顺序发光来显示。结果以充电电池电量指示灯显示。

 **1个LED：**充电电池的损坏风险较高。功率和运行时间可能已经降低。建议更换充电电池。

 **5个LED：**充电电池处于良好状态，损坏风险较低。

请注意：充电电池损坏风险评估功能分两档运行，提供简单的状态评价。充电电池要么被评价为状态良好，要么就是具有较高的损坏风险。不显示电池状态的百分比。

如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在-20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

不时地地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关作废处理的规定。

安装

- ▶ 在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前请取出电池。这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

安装吸尘附件（见图A）

吸尘器配备一个采用卡扣式系统设计的收纳座(1)，可连接吸尘附件。

- 将组合式刷式吸嘴(10)或吸管(12)插入收纳座(1)，直至两个按钮发出清晰的卡入声。

- 拆卸时，向内按压按钮，然后将部件拉开。

如有需要，可将地板吸嘴(13)牢固地插在吸管(12)上或者在其间加装吸管延长管(14)。

调节组合式刷式吸嘴（见图B）

组合式刷式吸嘴(10)可用作缝隙吸嘴或刷子。

按下解锁按钮(11)并将刷子向前推，以将组合式刷式吸嘴(10)用作刷子。

按下解锁按钮(11)并将刷子向后推，以将组合式刷式吸嘴(10)用作缝隙吸嘴。

运行

- ▶ 在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前请取出电池。这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

投入使用

- ▶ 不得在没有过滤器的情况下使用吸尘器。
- ▶ 仅使用未损坏的过滤器（没有裂缝、孔眼等）。立刻更换已损坏的过滤器。
- ▶ 吸尘前请确保过滤器单元已稳固安装。
- ▶ 请了解在贵国处理有损健康的灰尘时需遵守的现行法规/法律。

吸尘器允许用于吸除以下材料：

- 粉尘爆炸限值大于1毫克/立方米

基本上不可以有爆炸危险的场所使用本吸尘器。

接通/关闭

开机

适用于正常吸力作业及更长电池续航时间：

- 短按电源开关(4)。

由此可同时将点亮工作灯(2)，在光线不佳的条件下照亮工作区域。

适用于高吸力作业（例如吸除地毯上的灰尘）：

- 在吸尘器开机状态下，按下TURBO按键(5)。
- 如需返回正常吸力，再次按下TURBO按键(5)。

关机

- 如需关闭吸尘器，再次按下电源开关(4)。

关机10秒后，工作灯(2)熄灭。

半自动过滤器清洁（见图C）

最迟在吸尘功率不足时就应清洁过滤器。

过滤器的清洁频率视粉尘种类和粉尘量而定。定期使用过滤器清洁功能，可以确保机器的最大吸尘功率。

- 启动吸尘器（短按电源开关(4)）。
- 将手动过滤器清洁杆(3)向前拉至限位位置，然后让其滑回初始位置（重复3次）。通过强气流清洁过滤器。

请勿将清洁杆拉过限位位置，以免清洁杆断裂。

维修和服务

保养和清洁

- ▶ 在保养或清洁吸尘器、调整设备、更换配件或收起吸尘器前请取出电池。这一项预防措施能防止意外启动吸尘器。

► **吸尘器和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。**

► **在保养和清洁吸尘器时带上防尘面具。**

请不时地用湿布清洁吸尘器壳体。
用干布清洁脏污的充电触点。

► **切勿用压缩空气清洁吸尘器。**可能损坏过滤器或其他组件。

每年至少一次，由制造商或经过培训的人员对吸尘器进行一次吸尘功能的检查（例如检查过滤器是否损坏、吸尘器是否泄漏以及控制装备的功能是否正常）。

抽吸有害物质后的清洁和保养

- 请将可能接触有害物质的所有零件视为脏污。
- 在将吸尘器从含有有害物质的区域取出之前，请吸尘、擦拭或彻底密封吸尘器的外部。
- 只在不对您和他人造成危险的情况下清洁、拆卸和保养吸尘器。进行保养和清洁时得穿戴好个人的防护装备。在通风良好的空间内执行作业。
- 拆卸吸尘器前，先清洁吸尘器的外部。
- 将所有清洁未达到满意程度的吸尘器零件装在不通透的袋子里进行废弃处理。同时遵守适用于废弃处理此类废弃物的有效规定。
- 完成作业后请清洁该保养区域。

排除故障

► **当出现故障时（比如过滤器破裂），必须立即关闭吸尘器。排除故障后才可以重新使用。**

清空集尘腔并清洁过滤器（见图D1-D3）

请在每次使用后清洁集尘腔(8)，以使吸尘器保持最佳性能。

- 执行半自动过滤器清洁（（参见“半自动过滤器清洁（见图C）”，页 23））。
- 将吸尘器放到合适的垃圾箱上方。
- 按下解锁按键(9)，将集尘腔(8)向下从电机壳体中取出。
- 将集尘腔(8)中的灰尘倒出。
- 必要时，用软毛刷刷净波纹管过滤器(15)的褶皱片。
- 将集尘腔(8)重新推入电机壳体，直至听到卡入声。

更换过滤器（见图E）

吸尘功率取决于过滤器状态。因此请定期清洁过滤器。立刻更换已损坏的过滤器。

- 执行半自动过滤器清洁（（参见“半自动过滤器清洁（见图C）”，页 23））。
- 按下解锁按键(9)，将集尘腔(8)向下从电机壳体中取出。
- 将过滤器(15)沿旋转方向⑥旋转至限位位置，然后将其从过滤器支架(16)中取出。
- 将新过滤器(15)插入过滤器支架(16)，并沿旋转方向⑥旋转至限位位置。
- 将集尘腔(8)重新推入电机壳体，直至听到卡入声。

问题	原因	解决措施
吸尘器在运行过程中自动关机。 工作灯(2)闪烁。	电池电量耗尽	- 更换电池或为其充电。
	电池温度超出允许的工作温度范围（过高/过低）	- 取出电池。 - 重新使用前，让电池冷却或升温。
	电机/电子元件因长时间高吸力（TURBO）运行、气流堵塞或过滤器积尘过多而过热	- 关闭吸尘器。 - 清洁过滤器，清除进风口或出风口的堵塞物。 - 让吸尘器冷却。
吸尘器无法启动或启动后立即关机。	电池未正确安装或电池损坏	- 将兼容的Bosch电池完全推入到位。 如果故障依旧存在： - 更换电池。
吸尘器在运行过程中关机，且无法立即重新启动。	电机卡滞	- 关闭吸尘器并取出电池。 - 清除进风口或出风口的堵塞物。 如果故障依旧存在： - 将吸尘器送至授权客户服务部门检修。
吸尘器在运行过程中意外关机，且无法重新启动。	内部电子元件故障	- 取出电池并重新装入。 如果故障依旧存在： - 将吸尘器送至授权客户服务部门检修。

客户服务和应用咨询

中国大陆

电话：400 826 8484-3-2

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH

罗伯特·博世电动工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯图加特 / 德国

关于服务地址和保修条件的链接请查看最后一页。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

处理废弃物

应对吸尘器、电池、附件和包装进行环保的回收利用。



请勿将吸尘器和电池/蓄电池扔到生活垃圾里！

繁體中文

吸塵器安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ 本吸塵器不適合兒童以及體能、知覺或智能有障礙之人士，或者不具備充分經驗及知識者使用。否則可能會造成操作上的錯誤以及受傷危險。
- ▶ 請留意兒童的安全。如此才能確保他們未將本吸塵器當做玩具任意玩耍。
- ▶ 請勿用於吸除櫟木屑、橡木屑、礦物粉塵或石棉。這些物質已認定為致癌物。

警告 您必須先瞭解吸塵器本身的使用方式、欲吸除之物質以及安全處置該物質的方式等相關資訊之後，才可開始使用吸塵器。謹慎的事前教育訓練可減少操作錯誤或人員受傷。

警告 吸塵器僅適合用於吸除乾燥材料。如有液體滲入將增加觸電風險。

- ▶ 注意！僅可在室內使用及儲藏本吸塵器。如有雨水和濕氣滲入吸塵器上部，將增加觸電風險。
- ▶ 要確保工作場所通風良好。
- ▶ 請務必將吸塵器交由合格的專業技師以原廠替換零件進行維修。如此才能確保吸塵器的安全性能。

警告 本吸塵器內含危害人體健康的粉塵。所有清空及維護作業

（包含清除集塵容器在內）僅可交由受過專業訓練的人員執行。必須穿戴適當的防護裝備。過濾裝置若未裝配齊全或未謹慎裝入，本吸塵器不得運轉。否則將危害您的身體健康。

- ▶ 切勿改裝拆開充電電池。可能造成短路。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。從電池中滲出的液體可能造成腐蝕或起火。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。電池端點短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 僅可在製造商的產品中使用充電電池。如此才可提供過載保護。
- ▶ 僅能使用製造商規定的充電器進行充電。將適用於某特定電池盒的充電器用於其他電池盒時，可能會造成起火燃燒。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

- ▶ 請遵守待吸除物質的所有安全規定。

符號

以下符號可以幫助您正確地使用本吸塵器。請牢記各符號和它們的代表意義。正確了解各符號的代表意義，可以讓您更有把握更安全地操作本吸塵器。

符號和它們的代表意義



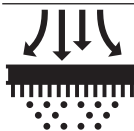
警告！ 請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員觸電及 / 或重傷。



此吸塵器的除塵等級為 L，符合 IEC/EN 60335-2-69，這是針對乾式吸塵暴露濃度 > 1 mg/m³ 之有害粉塵而制定的標準規範

TURBO

高吸力作業用 TURBO 按鍵（例如用於吸除地毯）



半自動濾網清潔功能

MAX

最遲在集塵容器裝滿至 MAX 標記時，必須清空集塵容器。為保持吸塵器的最佳效能，請在每次使用後清潔集塵容器。

產品和規格性能

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本吸塵器適用於收集、吸除、輸送和分離不可燃的乾燥粉塵。本吸塵器已完成粉塵技術相關檢測，符合 L 級粉塵等級標準，可滿足手工業、工業、飯店、學校、工廠、辦公室及車間等商業場所的高強度作業需求。

符合 IEC/EN 60335-2-69 的除塵等級 L 吸塵器僅適用於吸除暴露濃度 $> 1 \text{ mg/m}^3$ 的有害粉塵。

必須熟悉所有的操作功能，並且能夠不受限制地執行各功能時才可以使用本吸塵器。否則須接受充份指導才能操作本吸塵器。

插圖上的機件

機件的編號和吸塵器詳解圖上的編號一致。

- (1) 吸塵配件收納座
- (2) 工作燈
- (3) 濾網清潔撥桿
- (4) 電源開關
- (5) TURBO 吸力按鍵
- (6) 電池解鎖按鍵^{a)}
- (7) 充電電池^{a)}
- (8) 集塵容器
- (9) 集塵容器解鎖按鍵
- (10) 組合刷嘴
- (11) 組合刷嘴解鎖按鍵
- (12) 吸塵管
- (13) 地板吸頭
- (14) 吸塵管延長管
- (15) 摺疊式濾網
- (16) 濾網固定座

a) 所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。

技術資料

乾式吸塵器		GAS18V-2LS
料號		3 601 JC6 5..
電壓	V~	18
額定輸入功率	瓦	350
容器容量		
– 毛重	公升	1.7
– 淨重	公升	1.5
負壓		
– 渦輪 (功率等級: TURBO)	hPa	220
– 吸塵器/吸嘴 (功率等級: TURBO)	hPa	200
流量 ^{A)}		

乾式吸塵器		GAS18V-2LS
– 渦輪 (功率等級: TURBO)	l/s m ³ /h	23 82
– 吸塵器/吸嘴 (功率等級: TURBO)	l/s m ³ /h	17 61
– 吸塵器/吸嘴 (功率等級: 標準)	l/s m ³ /h	13 46.8
充電電池每次充電後的可連續工作時間		
– 每次充電後的運轉時間	min/Ah	6.0
– TURBO 功率等級	min/Ah	2.9
粉塵等級		L
Gewicht ^{B)}		公斤 1.6
充電時建議的環境溫度		°C 0 ... +35
操作 ^{C)} 及儲存期間允許的環境溫度		°C -20 ... +50
滿功率建議使用的充電電池		ProCORE18V.../ EXBA18V... ≥ 4 Ah
相容的充電電池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
建議使用的充電器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 於 20–25 °C 配備充電電池 **EXPERT18V 4.0Ah** 時測得。

B) 不含充電電池 (您可在 www.bosch-professional.com 找到充電電池重量)

C) 溫度 $< 0 \text{ °C}$ 時，性能受限
數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見 www.bosch-professional.com/wac。

充電電池

Bosch 亦販售不含充電電池的充電式電動工具。可以從外包裝看出電動工具的供貨範圍是否包括電池。

為充電電池進行充電

- 只能選用技術性數據裡所列出的充電器。僅有這些充電器適用於該吸塵器所使用的鋰離子充電電池。

提示：由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

安裝充電電池

將已充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。

取出充電電池

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

本充電電池具備了雙重鎖定功能，即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕，充電電池也不會從機器中掉落出來。固定彈簧會把充電電池夾緊在機器中。

充電電池的電量指示器

提示：並非所有的充電電池類型都有電量指示器。充電電池的電量指示器透過綠色 LED 燈告知充電電池的目前電量。基於安全顧慮，務必在電動工具完全靜止時才能檢查充電電池的電量。

按一下電量指示器按鈕  或 ，即可顯示目前的電量。即使已取出充電電池，此項功能仍可正常運作。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

充電電池型號 GBA18V... | GBA18V...



LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	60–100 %
2 顆綠燈持續亮起	30–60 %
1 顆綠燈持續亮起	5–30 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

充電電池型號 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	容量
5 顆綠燈持續亮起	80–100 %
4 顆綠燈持續亮起	60–80 %
3 顆綠燈持續亮起	40–60 %
2 顆綠燈持續亮起	20–40 %
1 顆綠燈持續亮起	5–20 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

電池缺陷風險檢測

EXPERT18V... | EXBA18V...

電池電量指示器的 LED 燈除了顯示電池的充電狀態外，還可顯示電池缺陷的風險。

要啟用此功能，請按住電量指示器按鈕  3 秒鐘。電池電量指示器上的跑動燈號會顯示電池的分析結果。結果會顯示在電池電量指示器上。

 **1 個 LED 燈：**電池有很高的缺陷風險。效能和運作時間可能已經降低。建議更換電池。

 **5 個 LED 燈：**充電電池狀況良好，故障風險低。

請注意：電池缺陷風險評估分為兩個階段，並提供簡化的狀況評估。電池會被評估為狀況良好或缺陷風險增加。不會顯示電池狀況的百分比。

如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。

充電電池必須儲存在 -20 °C 至 50 °C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

安裝

► **維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先拔下充電電池。**此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。

安裝吸塵配件（請參閱圖片 A）

吸塵器透過卡扣系統固定於收納座。(1) 配備可連接吸塵配件的接口。

- 將組合刷嘴插入(10)或吸塵管(12)至吸頭(1)，直到兩個按鈕聽見卡入聲。
 - 拆卸時，請按下按鈕 向內移動並拉開各個部件。
- 如有需要，您可以將地板吸頭(13)牢固固定在吸塵管上(12)或在中間加裝吸塵管延長管(14)插入。

調整組合式刷頭（請參考圖 B）

您可以將組合式刷頭(10)作為隙縫吸頭或刷子使用。

請按下解鎖按鈕(11)並將刷子向前推，以將組合式刷頭(10)作為刷子使用。

請按下解鎖按鈕(11)並將刷子向後拉，以將組合式刷頭(10)作為隙縫吸頭使用。

操作

► **維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先拔下充電電池。**此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。

操作機器

- 不得在無濾網的情況下使用吸塵器。
- 僅可使用完好無缺的濾網（無裂縫或無破洞等）。濾網如損壞，請立即更換。
- 開始使用吸塵器之前，請確定已確實裝上濾芯。
- 請遵循所在地關於有害廢塵的適用規範 / 法律。

本吸塵器可以吸集以下的物體：

- 暴露濃度 > 1 mg/m³ 的粉塵

原則上不可以具有爆炸危險的場所內使用本吸塵器。

啟動 / 關閉

開啟

若要以正常吸力進行作業並延長電池續航時間：

- 短按電源開關 (4)。

此外，工作燈也會被啟動(2) 在光線不佳的情況下，開啟後可照亮工作區域。

用於高吸力作業（例如吸除地毯）：

- 按下 TURBO 按鍵(5)，在吸塵器開啟時。
- 若要恢復至正常吸力，請再次按下 TURBO 按鍵 (5)。

關閉

- 若要關閉吸塵器，請再次按下電源開關(4)。

關閉後 10 秒，工作燈會熄滅(2)。

半自動濾網清潔功能（請參閱圖片 C）

最遲應在吸力不再足夠時清潔濾網。

濾網的清潔次數，得視粉塵種類和粉塵量而定。定期使用過濾網清潔功能，可讓機器長時間保有最大吸力。

- 開啟吸塵器（電源開關 (4) 短按）。
- 拉動撥桿以手動清潔濾網 (3) 將其向前推到底，然後讓其滑回原始位置（重複 3 次）。濾網會透過強力氣流進行清潔。

請勿將撥桿拉過止擋位置，以免撥桿折斷。

維修和服務

保養與清潔

- ▶ 維護或清潔吸塵器、進行設備設定、更換配件或儲藏吸塵器之前，請先拔下充電電池。此預防措施可以防止吸塵器意外啟動。

- ▶ 吸塵器和通氣孔必須隨時保持清潔，以確保工作效率和工作安全。

- ▶ 維修和清潔吸塵器時，請戴上防塵面罩。

您可以每隔一段時間以濕布清潔吸塵器外部。

充電接點請以乾布擦拭。

- ▶ 請勿使用壓縮空氣清潔吸塵器。濾網或其他零件可能會損壞。

每年至少一次，需由製造商或經過培訓的人員進行吸塵功能檢查（例如，檢查濾網是否損壞、吸塵器的密閉性以及檢查控制裝置是否正常運作）。

故障排除

- ▶ 發生故障時（例如濾網破裂），必須立刻將吸塵器關閉。必須將故障排除，然後才能重新運轉。

清潔危害健康物質後的清潔與維護

- 將所有可能接觸危害健康物質的零件視為已被污染。
- 將吸塵器從危害健康的區域移出前，請先吸除、擦拭或封住吸塵器的外側。
- 僅在不對您和其他人造成危險的情況下清潔、拆卸和維護吸塵器。進行維護和清潔時，得穿戴好個人的防護裝備。在通風良好的房間內進行工作。
- 拆卸吸塵器之前，先清潔吸塵器的外部。
- 將吸塵器中無法充分清潔的所有零件放入防滲透袋中進行處理。請遵守此類廢棄物處理的適用法規。
- 工作完成後，清潔維護區域。

清空集塵容器並清潔濾網（請參閱圖片 D1–D3）

清潔集塵容器(8) 每次使用後，以保持吸塵器的最佳效能。

- 執行半自動濾網清潔功能（參見「半自動濾網清潔功能（請參閱圖片 C）」，頁 28)）。
- 將吸塵器置於適當的垃圾容器上方。
- 按了解鎖按鍵 (9) 並取出集塵容器(8) 向下從馬達外殼排出。
- 搖晃集塵容器 (8) 關閉。
- 如有需要，請刷拭摺疊式濾網的濾片。(15) 用軟刷將其刷掉。
- 推動集塵容器 (8) 重新裝入馬達外殼中，直到聽見卡入的聲音。

更換濾網（參見圖片 E）

吸力取決於濾網的狀態。因此，請定期清潔濾網。立即更換損壞的濾網。

- 執行半自動濾網清潔功能（參見「半自動濾網清潔功能（請參閱圖片 C）」，頁 28)）。
- 按了解鎖按鍵 (9) 並取出集塵容器(8) 向下從馬達外殼排出。
- 旋轉濾網(15) 沿旋轉方向轉到底 6 並將其從濾網固定座中取出 (16)。
- 插入新的濾網 (15) 裝入濾網固定座 (16) 並將其沿旋轉方向轉到底 8。
- 將集塵容器推入(8) 重新裝回馬達外殼中，直到聽見卡入聲。

問題	原因	補救措施
吸塵器在運轉期間關閉。 Arbeitslicht (2) 閃爍。	電池電量耗盡	– 更換充電電池或為其充電。
	電池溫度超出允許的工作溫度範圍（過熱 / 過冷）	– 取出充電電池。 – 重新使用前，請讓充電電池冷卻或升溫。

問題	原因	補救措施
	馬達 / 電子裝置因持續以高吸力 (TURBO) 吸塵、氣流受阻或濾網被灰塵堵塞而過熱	– 關閉吸塵器。 – 清潔濾網，並清除進風口或出風口處可能存在的堵塞物。 – 讓吸塵器冷卻。
吸塵器無法啟動或立即再次關閉。	電池未正確裝入或電池故障	– 適用的充電電池來源 Bosch 完全插入。 如果故障仍然存在： – 更換充電電池
吸塵器在運轉期間關閉，且隨後無法立即重新啟動。	馬達卡住	– 關閉吸塵器並取出充電電池。 – 清除進風口或出風口可能存在的堵塞物。 如果錯誤仍然存在： – 將吸塵器送至授權的客戶服務中心。
吸塵器在運轉期間意外關閉，且無法重新啟動。	內部電子故障	– 取出充電電池後重新裝入。 如果問題仍然存在： – 將吸塵器送至授權的客戶服務中心。

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣羅伯特博世股份有限公司

電話: (02) 7734 2588

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特 / 德國

我們的服務地址和保固條件連結可在最後一頁找到。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

吸塵器、充電電池、配件與外包裝須遵照環保相關法規進行資源回收。



不得將吸塵器與充電電池 / 拋棄式電池丟入家庭垃圾中！

ไทย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับเครื่องดูดฝุ่น



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจ

เป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

► เครื่องดูดฝุ่นนี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยเด็กและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ

► ความคมดูแลเด็กฯ ทั้งนี้เพื่อให้อุ่นใจได้ว่าเด็กฯ จะไม่เล่นเครื่องดูดฝุ่น

► อย่าดูดฝุ่นจากไม้ขีดหรือไม้ไผ่ ฝุ่นหิน หรือแร่ใยหินอย่างเด็ดขาด วัสดุเหล่านี้ถือเป็นสารก่อมะเร็ง

คำเตือน ใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อท่านได้รับข้อมูลที่เพียงพอสำหรับการใช้งานเครื่องดูดฝุ่น วัสดุที่จะดูด และการกำจัดฝุ่นวัสดุอย่างปลอดภัยแล้วเท่านั้น การชี้แนะอย่างละเอียดถี่ถ้วนจะลดความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและการบาดเจ็บ

คำเตือน เครื่องดูดฝุ่นเหมาะสำหรับดูดวัสดุแห้งเท่านั้น หากของเหลวเข้าในมอเตอร์จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด

► โปรดระวัง! ใช้เครื่องดูดฝุ่นและเก็บรักษาไว้เฉพาะภายในอาคารเท่านั้น การซึมผ่านของน้ำฝนและความชื้นเข้าในส่วนบนของเครื่องดูดฝุ่นจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

► จัดสถานที่ทำงานให้มีอากาศถ่ายเทที่ดี

► ส่งเครื่องดูดฝุ่นเข้ารับบริการซ่อมแซมโดยช่างผู้เชี่ยวชาญและใช้อะไหล่เปลี่ยนของแท้เท่านั้น ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องดูดฝุ่นอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย

คำเตือน เครื่องดูดฝุ่นบรรจุฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ ห้ามใช้เพื่อทำความสะอาดร่างกาย และบำรุงรักษา รวมทั้งกำจัดสิ่งเก็บฝุ่นเท่านั้น จำเป็นต้องใช้อุปกรณ์ป้องกันที่เหมาะสม อย่าใช้งานเครื่องดูดฝุ่นโดยไม่

ระบบกรองที่ครบถ้วนและสมบูรณ์ มิฉะนั้นจะเกิดอันตรายต่อสุขภาพของท่าน

- ▶ ห้ามเปลี่ยนแปลงและเปิดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระคายเคือง
- ▶ หากใช้อย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชาร์จ ของเหลวไวไฟอาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย
- ▶ ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ วัตถุที่แหลมคม ค. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควันระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกจากคลิป์บนกระดานเหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- ▶ ใช้เฉพาะแบตเตอรี่จากผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิต ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่จะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- ▶ ชาร์จแบตเตอรี่พักด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตแนะนำ เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้



ระเบิดและการลัดวงจร

- ▶ โปรดปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทั้งหมดเกี่ยวกับสารที่ต้องการดูดฝุ่น

สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้มีความสำคัญต่อการใช้งานเครื่องดูดฝุ่นของท่าน กรุณาจดจำสัญลักษณ์และความหมาย การแปลความหมายสัญลักษณ์อย่างถูกต้อง จะช่วยให้ท่านสามารถใช้เครื่องดูดฝุ่นได้อย่างปลอดภัยและดียิ่งขึ้น

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์



คำเตือน! อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุใหญ่ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง



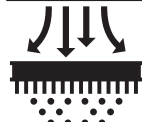
เครื่องดูดฝุ่นของรุ่นประเภท L ตามมาตรฐาน IEC/EN 60335-2-69

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์

สำหรับดูดฝุ่นแห้งที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพที่มีค่าขีดจำกัดการรับสัมผัส > 1 mg/m³

TURBO

ปุ่ม TURBO สำหรับงานที่ต้องใช้กำลังดูดสูง (เช่น การดูดฝุ่นจากพรม)



การทำความสะอาดไส้กรองกักอัดโนมิติ

MAX

ต้องเทฝุ่นออกจากถังเก็บฝุ่นก่อนหรืออย่างช้าที่สุดเมื่อระดับฝุ่นถึงเครื่องหมาย MAX เพื่อรักษาประสิทธิภาพสูงสุดของเครื่องดูดให้ทำความสะอาดถังเก็บฝุ่นหลังการใช้งานทุกครั้ง

คำอธิบายผลิตภัณฑ์และบริการ

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

เครื่องดูดฝุ่นนี้ใช้สำหรับเก็บ ดูด ลำเลียง และแยกฝุ่นแห้งที่ไม่ไวไฟ เครื่องดูดฝุ่นนี้ผ่านการทดสอบทางเทคนิคเกี่ยวกับฝุ่นและตรงตามข้อกำหนดระดับฝุ่น L โดยเหมาะสำหรับการใช้งานหนักในเชิงพาณิชย์ เช่น ในงานช่าง อุตสาหกรรม โรงแรม โรงเรียน โรงงาน สำนักงาน และโรงปฏิบัติงาน ตามมาตรฐาน IEC/EN 60335-2-69 เครื่องดูดฝุ่นของรุ่นประเภท L สามารถใช้เฉพาะสำหรับดูดออกและดูดฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพที่มีค่าขีดจำกัดการรับสัมผัส > 1 mg/m³ เท่านั้น

ใช้เครื่องดูดฝุ่นเมื่อท่านเข้าใจฟังก์ชันทั้งหมดอย่างครบถ้วนแล้วเท่านั้น และสามารถปฏิบัติงานได้อย่างไม่มีข้อจำกัด หรือเมื่อได้รับคำแนะนำที่เหมาะสม

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องดูดที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) จุดต่ออุปกรณ์ดูด
- (2) ไฟส่องสว่างบริเวณทำงาน
- (3) คันโยกทำความสะอาดไส้กรอง
- (4) สวิตช์เปิด/ปิด
- (5) ปุ่มกำลังดูด TURBO
- (6) ปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่^{a)}
- (7) แบตเตอรี่^{a)}
- (8) ถังเก็บฝุ่น
- (9) ปุ่มปลดล็อกถังเก็บฝุ่น
- (10) หัวดูดแบบแปรองเนกประสงค์
- (11) ปุ่มปลดล็อกหัวดูดแบบแปรองเนกประสงค์

- (12) ท่อดูด
(13) หัวดูดพื้น
(14) ส่วนต่อขยายท่อดูด
(15) ไม้กรองจับ
(16) ตัวยึดไม้กรอง

a) อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง

ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องดูดฝุ่นแบบแท่ง		GAS18V-2LS
หมายเลขสินค้า		3 601 JC6 5..
แรงดันไฟฟ้า	V~	18
กำลังไฟฟ้กัก	W	350
ความจุถัง		
- รวม	ลิตร	1.7
- สุทธิ	ลิตร	1.5
แรงดันสูญญากาศ		
- เทอร์โบ (ระดับกำลัง TURBO)	hPa	220
- เครื่องดูดฝุ่น/หัวดูด (ระดับกำลัง TURBO)	hPa	200
อัตราการไหล ^{A)}		
- เทอร์โบ (ระดับกำลัง TURBO)	ลิตร/วินาที	23
	m³/h	82
- เครื่องดูดฝุ่น/หัวดูด (ระดับกำลัง TURBO)	ลิตร/วินาที	17
	m³/h	61
- เครื่องดูดฝุ่น/หัวดูด (ระดับกำลังปกติ)	ลิตร/วินาที	13
	m³/h	46.8
ระยะเวลาการทำงานต่อการชาร์จแบตเตอรี่หนึ่งครั้ง		
- ระดับกำลังปกติ	min/Ah	6.0
- ระดับกำลัง TURBO	min/Ah	2.9
ระดับฝุ่น		L
น้ำหนัก ^{B)}	กก.	1.6
อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ	°C	0 ... +35
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตขณะใช้งาน ^{C)} และขณะจัดเก็บ	°C	-20 ... +50
แบตเตอรี่ที่แนะนำเพื่อให้ประสิทธิภาพเต็มที่	ProCORE18V.../EXBA18V... ≥ 4 Ah	
แบตเตอรี่ที่ใช้งานร่วมกันได้	GBA18V... GBA 18V...	

เครื่องดูดฝุ่นแบบแท่ง

GAS18V-2LS

	ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
เครื่องชาร์จที่แนะนำ	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) ดำเนินการวัด ณ อุณหภูมิ 20–25 °C พร้อมแบตเตอรี่ **EXPERT18V 4.0Ah**

B) ไม่รวมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (คุณสามารถดูหน้าหลักของแบตเตอรี่ได้ที่ www.bosch-professional.com)

C) สมรรถภาพจะน้อยลงที่อุณหภูมิ < 0 °C

ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

แบตเตอรี่

Bosch จำหน่ายเครื่องมือไฟฟ้าไร้สายไม่รวมแบตเตอรี่แพ็คด้วยเช่นกัน คุณสามารถดูได้จากบรรจุภัณฑ์ว่า ขอบเขตการจัดส่งเครื่องมือไฟฟ้าของคุณมีแบตเตอรี่แพ็คหรือไม่

การชาร์จแบตเตอรี่

► **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เหล่านี้เท่านั้นที่เข้าชุดกับแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน ที่ใช้ในเครื่องดูดฝุ่นของท่าน

หมายเหตุ: แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนถูกจัดส่งโดยมีการชาร์จไฟบางส่วนตามระเบียบข้อบังคับด้านการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่จะทำงานได้อย่างสมบูรณ์แบบ ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

การใส่แบตเตอรี่

ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วเข้าในด้ามจับจนรู้สึกเข้าล็อก

การถอดแบตเตอรี่

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็คออก ให้กดปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้าอย่าใช้กำลังดึง

แบตเตอรี่แพ็คมีการล็อก 2 ระดับเพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่แพ็คร่วงหล่นออกมาหากกดปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่โดยไม่ตั้งใจ เมื่อแบตเตอรี่ถูกบรรจุอยู่ในเครื่องมือไฟฟ้า สปริงจะยึดแบตเตอรี่ให้เข้าตำแหน่ง

ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

หมายเหตุ: ไม่ใช่แบตเตอรี่ทุกประเภทที่จะมีไฟแสดงระดับการชาร์จ

ไฟ LED สีเขียวของการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แสดงสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่ ด้วยเหตุผลด้านความ

ปลอดภัยท่านสามารถตรวจสอบสถานะการชาร์จเฉพาะเมื่อเครื่องมือไฟฟ้าหยุดสนิทเท่านั้น

กดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ ๑๐ หรือ ๑๑ เพื่อแสดงสถานะการชาร์จ ท่านสามารถกดได้แม้เมื่อได้ถอดแบตเตอรี่ออกแล้ว

หลังจากกดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ไม่ติดขึ้น แสดงว่าแบตเตอรี่พร้อมและต้องเปลี่ยนใหม่

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้รุ่น GBA 18V... | GBA18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	60–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	30–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–30 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ระบบ ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 5× สีเขียว	80–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 4× สีเขียว	60–80 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	40–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	20–40 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–20 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

การตรวจหาความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่

EXPERT18V... | EXBA18V...

นอกเหนือจากการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ยังสามารถแสดงความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่ได้ เมื่อต้องการเปิดใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้กดปุ่มแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ ๑๑ ค้างไว้ 3 วินาที ระบบจะวิเคราะห์แบตเตอรี่และแสดงสัญญาณการทำงานผ่านลักษณะของไฟที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จ จากนั้นจะแสดงผลลัพท์ที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

ไฟ LED 1 ดวง: แบตเตอรี่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง ประสิทธิภาพและเวลาการทำงานอาจลดลง ขอแนะนำให้เปลี่ยนแบตเตอรี่

ไฟ LED 5 ดวง: แบตเตอรี่อยู่ในสภาพดีและมีความเสี่ยงน้อยต่อการเกิดข้อบกพร่อง

ข้อควรทราบ: ฟังก์ชันประเมินความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่มีการทำงานสองระดับและให้การประเมินสถานะที่ไม่ซับซ้อน แบตเตอรี่อาจได้รับการประเมิน

ว่าอยู่ในสภาพดีหรืออยู่ในสถานะที่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง โดยไม่ได้มีการแสดงสถานะของแบตเตอรี่เป็นค่าเปอร์เซ็นต์

ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บรักษาแบตเตอรี่ที่แช่ในช่วงอุณหภูมิ -20 °C ถึง 50 °C เท่านั้น อย่าปล่อยให้วางแบตเตอรี่ที่แช่ไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้ง

คราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่

แช่คมีช่วงเวลาดำเนินงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่

แช่เสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

การติดตั้ง

- ▶ **ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนซ่อมบำรุงหรือทำความสะอาดเครื่องตัด ปรับตั้งค่า เปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์ประกอบ หรือ จัดเก็บเครื่องตัด** มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องตัดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

การติดตั้งอุปกรณ์ดูด (คุณภาพประกอบ A)

เครื่องตัดมีระบบคลิปที่จุดต่อ (1) สำหรับเชื่อมต่ออุปกรณ์ดูด

- เสียบหัวดูดแบบแปรงขนอ่อนประเภท (10) หรือท่อดูด (12) เข้ากับจุดต่อ (1) จนได้ยินเสียงปุ่มกดทั้งสอง ล็อกเข้าที่
- หากต้องการถอด ให้กดปุ่มกด เข้าด้านใน แล้วดึงชิ้นส่วนออกจากกัน

หากจำเป็น คุณสามารถเสียบหัวดูดพื้น (13) เข้ากับท่อดูด (12) ให้แน่น หรือเสียบส่วนต่อขยายท่อดูด (14) ไว้ระหว่างกลางได้

การปรับหัวแปรงขนอ่อนประเภท (คุณภาพประกอบ B)

คุณสามารถใช้หัวแปรงขนอ่อนประเภท (10) เป็นหัวดูดตามซอกหรือเป็นแปรงได้

กดปุ่มปลดล็อก (11) แล้วเลื่อนแปรงไปทางด้านหน้า เพื่อใช้หัวแปรงขนอ่อนประเภท (10) ในรูปแบบแปรง

กดปุ่มปลดล็อก (11) แล้วเลื่อนแปรงไปทางด้านหลัง เพื่อใช้หัวแปรงขนอ่อนประเภท (10) ในรูปแบบหัวดูดตามซอก

การปฏิบัติงาน

- ▶ **ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนซ่อมบำรุงหรือทำความสะอาดเครื่องตัด ปรับตั้งค่า เปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์ประกอบ หรือ จัดเก็บเครื่องตัด** มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องตัดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ

การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

- ▶ ห้ามใช้เครื่องตัดฝุ่นโดยไม่มีตัวกรองเด็ดขาด
- ▶ ใช้ตัวกรองที่ไม่เสียหายเท่านั้น (ไม่มีรอยแตก ไม่มีรู ฯลฯ) เปลี่ยนตัวกรองที่เสียหายทันที

- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้งตัวกรองอย่างแน่นหนา
- ▶ กรณีสถานการณ์ฉุกเฉิน/กฎหมายเกี่ยวกับการจัดการกับฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพที่มีบังคับใช้ในประเทศของท่านอย่างละเอียด

เครื่องดูดฝุ่นนี้เหมาะสำหรับดูดและนำออกวัสดุดังต่อไปนี้:

- ฝุ่นที่มีค่าขีดจำกัดการรับสัมผัส $> 1 \text{ mg/m}^3$ โดยหลักการแล้ว ต้องไม่ใช่เครื่องดูดฝุ่นในบริเวณที่อาจเกิดการระเบิดได้

การเปิด-ปิดเครื่อง

การเปิดใช้งาน

สำหรับงานที่ใช้กำลังดูดปกติและเพื่อยืดระยะเวลาการใช้งานแบตเตอรี่:

- กดสวิตช์เปิด/ปิด (4) แล้วปล่อย
- ไฟส่องสว่างบริเวณทำงาน (2) จะเปิดขึ้นเพิ่มเติม เพื่อส่องสว่างบริเวณทำงานเมื่อสภาพแสงไม่เพียงพอ
- สำหรับงานที่ต้องใช้กำลังดูดสูง (เช่น การดูดฝุ่นจากพรม): กดปุ่ม **TURBO (5)** ขณะที่เครื่องดูดเปิดใช้งานอยู่
- หากต้องการกลับไปใช้กำลังดูดปกติ ให้กดปุ่ม **TURBO (5)** อีกครั้ง

การปิดใช้งาน

- หากต้องการปิดใช้งานเครื่องดูด ให้กดสวิตช์เปิด/ปิด (4) อีกครั้ง

หลังจากปิดเครื่อง 10 วินาที ไฟส่องสว่างบริเวณทำงาน (2) จะดับลง

การทำความสะอาดไส้กรองกึ่งอัตโนมัติ (ดูภาพประกอบ C)

หากในท้ายที่สุดกำลังการดูดฝุ่นยังคงไม่ถึงระดับที่เลือกไว้ ให้ทำความสะอาดตัวกรอง

- ความถี่ในการใช้ระบบทำความสะอาดตัวกรองขึ้นอยู่กับประเภทฝุ่นและปริมาณฝุ่น หากใช้ระบบทำความสะอาดตัวกรองเป็นประจำ จะเพิ่มอายุการใช้งานของตัวกรอง
- เปิดใช้งานเครื่องดูด (กดสวิตช์เปิด/ปิด (4) แล้วปล่อย)
- ดึงคันโยกสำหรับทำความสะอาดไส้กรองด้วยตนเอง (3) ไปด้านหน้าจนสุด แล้วปล่อยให้คันโยกเลื่อนกลับไปยังตำแหน่งเริ่มต้น (ทำซ้ำ 3 ครั้ง) ไส้กรองจะได้รับการทำความสะอาดด้วยกระแสลมแรง

ห้ามดึงคันโยกเกินตำแหน่งสุด เพื่อป้องกันไม่ให้คันโยกแตกหัก

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนซ่อมบำรุงหรือทำความสะอาดเครื่องดูด ปรับตั้งค่า เปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์ประกอบ หรือจัดเก็บเครื่องดูด มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้จะป้องกันไม่ให้เครื่องดูดฝุ่นติดขึ้นโดยไม่ตั้งใจ
- ▶ รักษาเครื่องดูดฝุ่นและช่องระบายอากาศให้สะอาดเพื่อจะไต่ทำงานได้อย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ
- ▶ สวมหน้ากากป้องกันฝุ่นเมื่อบำรุงรักษาและทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่น

ทำความสะอาดตัวเครื่องดูดฝุ่นเป็นครั้งคราวด้วยผ้าชุบน้ำหมาด ๆ

ทำความสะอาดพื้นผิวจุดชาร์จที่สกปรกด้วยผ้าแห้ง

- ▶ ห้ามทำความสะอาดเครื่องดูดฝุ่นโดยโซลันด์ เนื่องจากอาจทำให้ตัวกรองหรือส่วนประกอบอื่นๆ ชำรุดเสียหายได้ เครื่องดูดฝุ่นต้องได้รับการตรวจสอบทางเทคนิคเกี่ยวกับระบบดูดฝุ่นอย่างน้อยปีละครั้ง ซึ่งดำเนินการโดยบริษัทผู้ผลิตหรือบุคคลผู้ได้รับคำแนะนำ (เช่น ตรวจสอบเช็คความชำรุดเสียหายของตัวกรอง การรั่วไหลที่ตัวเครื่อง และการทำงานอย่างมีประสิทธิภาพของอุปกรณ์ควบคุมต่างๆ)

การทำความสะอาดและการบำรุงรักษาหลังการดูดฝุ่นซึ่งมีสารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ

- โปรดคำนึงว่าชิ้นส่วนทั้งหมดที่สัมผัสถูกสารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพถือเป็นชิ้นส่วนที่มีการปนเปื้อน
- ให้ทำการดูดฝุ่น บัด และห้ามเปิดด้านนอกเครื่องดูดฝุ่นให้ทั่วก่อนนำออกจากบริเวณซึ่งมีสารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ
- ทำความสะอาด ถอด และบำรุงรักษาเครื่องดูดฝุ่นต่อการดำเนินการดังกล่าวไม่ก่อให้เกิดอันตรายต่อคุณและบุคคลอื่นๆ สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันร่างกายขณะบำรุงรักษาและทำความสะอาดเครื่อง โดยดำเนินการดังกล่าวเมื่ออยู่ในห้องที่มีอากาศถ่ายเทได้ดี
- ทำความสะอาดด้านนอกเครื่องดูดฝุ่นเป็นขั้นตอนแรกก่อนที่จะทำการถอดประกอบ
- กำจัดชิ้นส่วนทุกชิ้นของเครื่องดูดฝุ่นที่ไม่สามารถทำความสะอาดให้ได้ผลเป็นที่น่าพอใจ โดยทิ้งในถุงที่มีคุณสมบัติกันการรั่วซึม ทั้งนี้ใหม่ปฏิบัติข้อกำหนดที่มีผลบังคับใช้สำหรับการกำจัดขยะประเภทดังกล่าว
- ทำความสะอาดบริเวณบำรุงรักษาหลังเสร็จสิ้นการทำงานดังกล่าว

การเทฝุ่นออกจากถังเก็บฝุ่นและทำความสะอาดไส้กรอง (ดูภาพประกอบ D1–D3)

- ทำความสะอาดถังเก็บฝุ่น (8) หลังการใช้งานทุกครั้ง เพื่อรักษาประสิทธิภาพสูงสุดของเครื่องดูด
- ดำเนินการทำความสะอาดไส้กรองกึ่งอัตโนมัติ (ดู "การทำความสะอาดไส้กรองกึ่งอัตโนมัติ (ดูภาพประกอบ C)", หน้า 33))
- ถือเครื่องดูดไว้เหนือภาชนะรองรับขยะที่เหมาะสม
- กดปุ่มปลดล็อก (9) แล้วถอดถังเก็บฝุ่น (8) ออกจากตัวเรือนมอเตอร์โดยดึงลงด้านล่าง
- เขย่าฝุ่นออกจากถังเก็บฝุ่น (8)
- หากจำเป็น ให้ใช้แปรงขนนุ่มทำความสะอาดส่วนจับของไส้กรอง (15)
- เลื่อนถังเก็บฝุ่น (8) กลับเข้าไปในตัวเรือนมอเตอร์จนได้ยินเสียงล็อกเข้าที่

การเปลี่ยนไส้กรอง (ดูภาพประกอบ E)

- กำลังดูดขึ้นอยู่กับสภาพของไส้กรอง ดังนั้น ให้ทำความสะอาดไส้กรองเป็นประจำ เปลี่ยนไส้กรองที่ชำรุดทันที
- ดำเนินการทำความสะอาดไส้กรองกึ่งอัตโนมัติ (ดู "การทำความสะอาดไส้กรองกึ่งอัตโนมัติ (ดูภาพประกอบ C)", หน้า 33))
- กดปุ่มปลดล็อก (9) แล้วถอดถังเก็บฝุ่น (8) ออกจากตัวเรือนมอเตอร์โดยดึงลงด้านล่าง

- หมุนไส้กรอง (15) ไปจนสุดในทิศทางการหมุน 6 แล้ว ถอดออกจากตัวยึดไส้กรอง (16)

- ใส่ไส้กรองใหม่ (15) เข้าในตัวยึดไส้กรอง (16) แล้ว หมุนจนสุดในทิศทางการหมุน 6
- เลื่อนถังเก็บฝุ่น (8) กลับเข้าไปในตัวเรือนมอเตอร์จนได้ยินเสียงล็อกเข้าที่

การแก้ไขข้อขัดข้อง

- หากเกิดความผิดปกติขึ้น (ต. ย. เช่น ตัวกรองเสียหาย) ต้องปิดสวิทช์เครื่องดูดฝุ่นทันที ต้องแก้ไขความผิดปกติ ก่อนเริ่มทำงานต่อไป

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เครื่องดูดฝุ่นทำงานระหว่างใช้งาน ไฟสองดวงบริเวณทำงาน (2) กระพริบ	แบตเตอรี่หมดประจุ อุณหภูมิแบตเตอรี่อยู่นอกช่วงอุณหภูมิการทำงานที่อนุญาต (ร้อนเกินไป/เย็นเกินไป) มอเตอร์/ระบบอิเล็กทรอนิกส์ร้อนเกินไปเนื่องจากการดูดอย่างต่อเนื่อง การไหลของกำลังดูดสูง (TURBO) การไหลของอากาศถูกปิดกั้น หรือฝุ่นอุดตันไส้กรอง	- เปลี่ยนหรือชาร์จแบตเตอรี่ - ถอดแบตเตอรี่ออก - ก่อนเปิดใช้งานอีกครั้ง ให้ปล่อยแบตเตอรี่ให้เย็นลงหรืออุ่นขึ้น - ปิดใช้งานเครื่องดูด - ทำความสะอาดไส้กรองและกำจัดสิ่งอุดตันที่อาจมีอยู่บริเวณช่องลมเข้าหรือช่องลมออก - ปล่อยให้เครื่องดูดเย็นลง
เครื่องดูดไม่เริ่มทำงานหรือหยุดทำงานทันที	ใส่แบตเตอรี่ไม่ถูกต้องหรือแบตเตอรี่ชำรุด	- ใส่แบตเตอรี่ที่ใช้งานร่วมกันได้ของ Bosch เข้าไปจนสุดชั่วคราว หากข้อขัดข้องยังคงอยู่: - เปลี่ยนแบตเตอรี่
เครื่องดูดหยุดทำงานระหว่างใช้งาน และไม่สามารถเปิดใช้งานอีกครั้งได้ทันทีหลังจากนั้น	มอเตอร์ติดขัด	- ปิดใช้งานเครื่องดูดและถอดแบตเตอรี่ออก - กำจัดสิ่งอุดตันที่อาจมีอยู่บริเวณช่องลมเข้าหรือช่องลมออก หากข้อขัดข้องยังคงอยู่: - ส่งเครื่องดูดไปยังศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาต
เครื่องดูดหยุดทำงานโดยไม่คาดคิดระหว่างใช้งานและไม่สามารถเปิดใช้งานอีกครั้งได้	ข้อผิดพลาดภายในของระบบอิเล็กทรอนิกส์	- ถอดแบตเตอรี่ออก แล้วใส่กลับเข้าไปใหม่ หากข้อขัดข้องยังคงอยู่: - ส่งเครื่องดูดไปยังศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาต

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถดูลิงก์ไปยังที่อยู่ฝ่ายบริการและเงื่อนไขการรับประกันได้ในหน้าสุดท้ายของเอกสาร

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

เครื่องดูดฝุ่น แบตเตอรี่ อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องดูดฝุ่นและแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan untuk Alat Pengisap



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan

petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.

- ▶ **Alat pengisap ini tidak dirancang untuk digunakan oleh anak-anak dan orang yang memiliki keterbatasan fisik, mental atau sensorik, atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.
- ▶ **Awasi anak Anda.** Dengan demikian, Anda dapat memastikan anak-anak tidak bermain dengan alat pengisap.
- ▶ **Jangan digunakan untuk mengisap serpihan kayu beech atau kayu oak, kerikil, atau asbes.** Bahan-bahan tersebut termasuk zat karsinogenik.

⚠ PERINGATAN Gunakan alat pengisap hanya jika Anda telah memiliki informasi yang cukup mengenai penggunaan alat pengisap, material yang diisap, dan pembuangan yang aman. Mengikuti instruksi dengan hati-hati dapat mengurangi kesalahan pengoperasian dan cedera.

⚠ PERINGATAN Alat pengisap hanya sesuai untuk mengisap material kering.

Masuknya cairan ke dalam alat dapat meningkatkan risiko sengatan listrik.

- ▶ **PERHATIAN!** Alat pengisap hanya boleh digunakan dan disimpan di dalam ruangan. Air hujan atau kondisi basah pada bagian atas alat pengisap dapat menimbulkan risiko terjadinya kontak listrik.
- ▶ **Upayakanlah agar ada pertukaran udara di tempat kerja.**
- ▶ **Serahkan perbaikan alat pengisap hanya pada petugas resmi dengan menggunakan suku cadang asli.** Dengan demikian, keselamatan kerja dengan alat pengisap selalu terjamin.

⚠ PERINGATAN Alat pengisap berisi debu yang berisiko bagi kesehatan. Lakukan proses pengosongan, perawatan, pembersihan kontainer debu hanya oleh orang yang ahli. Diperlukan peralatan keselamatan yang sesuai. Jangan mengoperasikan alat pengisap tanpa sistem penyaring yang lengkap dan terpasang dengan cermat. Jika tidak, hal tersebut dapat membahayakan kesehatan.

- ▶ **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas**

dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segera hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut. Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.

- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjading hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- ▶ **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup, atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.
- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk dari produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- ▶ **Hanya isi ulang daya baterai menggunakan alat pengisi daya yang dianjurkan oleh produsen.** Alat pengisi daya baterai yang khusus untuk mengisi daya baterai tertentu dapat mengakibatkan kebakaran jika digunakan untuk mengisi daya baterai yang tidak cocok.



Lindungi baterai dari panas, misalnya dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air, dan kelembapan. Terdapat risiko

ledakan dan korsleting.

- ▶ **Patuhi semua peraturan keselamatan untuk zat yang akan diisap.**

Simbol-simbol

Simbol-simbol berikut dapat sangat membantu Anda selama penggunaan alat pengisap. Pelajari dan ingat simbol-simbol berikut beserta maknanya. Penafsiran yang benar dari simbol-simbol ini dapat membantu Anda untuk menggunakan alat pengisap dengan aman dan lebih baik.

Simbol dan artinya



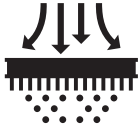
PERINGATAN! Bacalah semua instruksi dan petunjuk keselamatan. Kelalaian yang dikarenakan tidak mengikuti instruksi dan petunjuk keselamatan dengan benar dapat menyebabkan sengatan listrik, kebakaran dan/atau cedera serius.



Alat pengisap kategori debu L sesuai IEC/EN 60335-2-69 untuk **pengisapan kering** pada debu yang membahayakan kesehatan dengan nilai batas eksposur > 1 mg/m³

TURBO

Tombol **TURBO** untuk bekerja dengan daya isap lebih tinggi (misalnya untuk menyedot debu karpet)

Simbol dan artinya

Pembersihan filter semi-otomatis

MAX

Wadah debu harus dikosongkan paling lambat saat kotoran sudah mencapai tanda **MAX**.

Untuk menjaga performa alat penyedot debu tetap optimal, bersihkan wadah debu setiap kali selesai digunakan.

Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Pengisap debu ini dirancang untuk mengumpulkan, mengisap, mengangkat, dan memisahkan debu kering yang tidak mudah terbakar. Penyedot debu ini telah diuji secara teknis terkait teknologi penyedotan debu dan memenuhi sertifikasi debu kelas L. Alat ini cocok untuk beban kerja tinggi pada penggunaan komersial, misalnya dalam bidang pertukangan, industri, perhotelan, sekolah, pabrik, kantor, dan bengkel.

Pengisap debu kelas L menurut IEC/EN 60335-2-69 hanya boleh digunakan untuk mengekstraksi dan menghisap debu yang berbahaya bagi kesehatan dengan nilai ambang batas paparan $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Gunakan alat pengisap hanya jika Anda benar-benar mengenal dan menguasai semua fungsinya serta dapat mengoperasikannya tanpa keterbatasan atau telah menerima petunjuk-petunjuk rinci tentang penggunaannya.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen sesuai dengan gambar alat pengisap pada halaman bergambar.

- (1) Dudukan aksesoris penyedot debu
- (2) Lampu kerja
- (3) Tuas pembersihan filter
- (4) Sakelar hidup/mati
- (5) Tombol daya isap **TURBO**
- (6) Tombol pelepas baterai^{a)}
- (7) Baterai^{a)}
- (8) Wadah debu
- (9) Tombol pelepas wadah debu
- (10) Nozel sikat kombinasi
- (11) Tombol pelepas nozel sikat kombinasi
- (12) Pipa isap
- (13) Nozel lantai
- (14) Ekstensi pipa isap

(15) Filter bellow

(16) Dudukan filter

a) **Aksesoris ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**

Data teknis

Alat penyedot debu kering		GAS18V-2LS
Nomor produk		3 601 JC6 5..
Tegangan	V~	18
Daya input nominal	W	350
Volume wadah		
– Bobot kotor	l	1,7
– Bobot bersih	l	1,5
Tekanan vakum		
– Turbin (Tingkat daya TURBO)	hPa	220
– Penyedot debu/Nozel (Tingkat daya TURBO)	hPa	200
Laju aliran ^{A)}		
– Turbin (Tingkat daya TURBO)	l/dtk m ³ /j	23 82
– Penyedot debu/Nozel (Tingkat daya TURBO)	l/dtk m ³ /j	17 61
– Penyedot debu/Nozel (Tingkat daya normal)	l/dtk m ³ /j	13 46,8
Durasi pengoperasian per pengisian daya baterai		
– Tingkat daya normal	mnt/Ah	6,0
– Tingkat daya TURBO	mnt/Ah	2,9
Kategori debu		
Bobot ^{B)}	kg	1,6
suhu lingkungan yang disarankan saat pengisian daya	°C	0 ... +35
suhu lingkungan yang diizinkan selama pengoperasian ^{C)} dan penyimpanan	°C	-20 ... +50
Rekomendasi baterai untuk performa penuh		ProCORE18V.../ EXBA18V... ≥ 4 Ah
Baterai yang kompatibel		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Perangkat pengisi daya yang direkomendasikan		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

Alat penyedot debu kering**GAS18V-2LS**GAX 18...
EXAL18...

- A) diukur pada suhu 20–25 °C dengan baterai **EXPERT18V 4.0Ah**
 B) Tanpa baterai (berat baterai dapat ditemukan di www.bosch-professional.com)
 C) daya terbatas pada suhu < 0 °C

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Baterai

Bosch menjual perkakas listrik berdaya baterai bahkan tanpa baterai yang disertakan. Keterangan apakah lingkup pengiriman perkakas listrik termasuk dengan baterai dapat ditemukan di kemasan.

Mengisi daya baterai

- **Hanya gunakan perangkat pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya perangkat pengisi daya ini yang sesuai dengan baterai Li-ion yang digunakan pada alat pengisap.

Catatan: Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

Memasang baterai

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

Melepas baterai

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.** Baterai memiliki 2 level penguncian untuk mencegah baterai terlepas saat tombol pelepas baterai ditekan secara tidak sengaja. Selama baterai terpasang di dalam perkakas listrik, baterai ditahan posisinya menggunakan pegas.

Indikator level pengisian daya baterai

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

LED berwarna hijau dari indikator level pengisian daya baterai menampilkan level pengisian daya baterai. Atas dasar keselamatan, permintaan level pengisian daya baterai hanya dapat dilakukan saat perkakas listrik dalam keadaan berhenti.

Tekan tombol indikator level pengisian daya baterai  atau  untuk menampilkan level pengisian baterai. Hal ini juga dapat dilakukan saat baterai dilepas.

Apabila LED tidak menyala setelah menekan tombol indikator level pengisian daya, terdapat kerusakan pada baterai dan baterai harus diganti.

Tipe baterai GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 3×	60–100%
Lampu permanen hijau 2×	30–60%
Lampu permanen hijau 1×	5–30%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Tipe baterai ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 5×	80–100%
Lampu permanen hijau 4×	60–80%
Lampu permanen hijau 3×	40–60%
Lampu permanen hijau 2×	20–40%
Lampu permanen hijau 1×	5–20%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Deteksi risiko kerusakan baterai

EXPERT18V... | EXBA18V...

Selain menampilkan level pengisian daya baterai, LED pada indikator level pengisian daya baterai dapat menunjukkan risiko kerusakan baterai.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, tekan dan tahan tombol indikator level pengisian daya  selama 3 detik. Analisis baterai ditandai dengan lampu yang menyala pada indikator level pengisian daya baterai. Hasil analisis ditampilkan pada indikator level pengisian daya baterai.



1 LED: Baterai memiliki risiko kerusakan yang tinggi. Performa dan waktu pengoperasian mungkin sudah berkurang. Direkomendasikan untuk mengganti baterai.



5 LED: Baterai dalam kondisi baik dengan risiko kerusakan yang rendah.

Harap perhatikan: Penilaian risiko kerusakan baterai bekerja dalam dua tahap dan memberikan penilaian kondisi yang disederhanakan. Baterai dinilai apakah memiliki kondisi baik atau mengalami peningkatan risiko kerusakan. Tidak ada persentase kondisi baterai yang ditampilkan.

Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara –20 °C hingga 50 °C. Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkanlah lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

Pemasangan

- ▶ **Lepas baterai sebelum melakukan perawatan atau membersihkan alat pengisap, melakukan pengaturan pada perangkat, mengganti komponen aksesoris atau menyimpan alat pengisap.** Tindakan pencegahan ini akan mencegah alat pengisap hidup secara tidak sengaja.

Memasang aksesoris penyedot debu (lihat gambar A)

Alat penyedot debu ini dilengkapi dengan sistem klip padaudukan (1) untuk menghubungkan aksesoris penyedot debu.

- Pasang nozel sikat kombinasi (10) atau pipa isap (12) padaudukan (1) hingga kedua tombol tekan berbunyi klik.
- Untuk melepas, tekan tombol tekan ke dalam dan tarik komponennya hingga terpisah.

Jika perlu, pasang nozel lantai (13) hingga kencang pada pipa isap (12) atau pasang ekstensi pipa isap (14) di antaranya.

Mengatur nozel sikat kombinasi (lihat gambar B)

Nozel sikat kombinasi (10) dapat digunakan sebagai celah atau sikat.

Tekan tombol pembuka kunci (11) dan dorong sikat ke depan untuk menggunakan nozel sikat kombinasi (10) sebagai sikat.

Tekan tombol pembuka kunci (11) lalu tarik sikat ke belakang untuk menggunakan nozel sikat kombinasi (10) sebagai nozel celah.

Penggunaan

- ▶ **Lepas baterai sebelum melakukan perawatan atau membersihkan alat pengisap, melakukan pengaturan pada perangkat, mengganti komponen aksesoris atau menyimpan alat pengisap.** Tindakan pencegahan ini akan mencegah alat pengisap hidup secara tidak sengaja.

Pengoperasian awal

- ▶ **Jangan gunakan alat pengisap tanpa filter.**
- ▶ **Hanya gunakan filter yang tidak rusak (tidak retak, tidak berlubang, dll.). Segera ganti filter yang rusak.**
- ▶ **Pastikan unit filter terpasang dengan benar sebelum melakukan pengisapan.**
- ▶ **Harap cari informasi tentang aturan/undang-undang yang berlaku di negara Anda mengenai penanganan debu berbahaya.**

Alat pengisap diperbolehkan untuk mengisap material berikut ini:

- Debu dengan nilai batas eksposisi > 1 mg/m³

Alat pengisap tidak boleh digunakan di ruangan yang rentan terjadi ledakan.

Menghidupkan/mematikan

Menyalakan alat

Untuk bekerja dengan daya isap **normal** dan waktu pengoperasian baterai yang lebih lama:

- Tekan sebentar sakelar hidup/mati (4).

Lampu kerja (2) juga akan menyala untuk menerangi area kerja dalam kondisi pencahayaan yang kurang mendukung.

Untuk bekerja dengan daya isap **tinggi** (misalnya untuk menyedot debu karpet):

- Tekan tombol **TURBO (5)** saat alat penyedot debu dalam keadaan menyala.
- Untuk kembali ke daya isap normal, tekan lagi tombol **TURBO (5)**.

Mematikan alat

- Untuk mematikan alat penyedot debu, tekan lagi sakelar hidup/mati (4).

Dalam waktu 10 detik setelah dimatikan, lampu kerja (2) akan padam.

Pembersihan filter semi-otomatis (lihat gambar C)

Filter harus dibersihkan paling lambat ketika daya isapnya tidak lagi memadai.

Frekuensi pembersihan filter bergantung pada jenis dan kuantitas debu. Jika digunakan secara berkala, performa pengisapan yang maksimal akan bertahan lebih lama.

- Nyalakan alat penyedot debu (tekan sebentar sakelar hidup/mati (4)).
- Tarik tuas pembersihan filter manual (3) ke depan hingga maksimal, lalu biarkan kembali ke posisi semula (ulang 3×). Filter dibersihkan dengan aliran udara yang kuat.

Jangan menarik tuas melebihi posisi maksimal untuk mencegah kerusakan pada tuas.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

- ▶ **Lepas baterai sebelum melakukan perawatan atau membersihkan alat pengisap, melakukan pengaturan pada perangkat, mengganti komponen aksesoris atau menyimpan alat pengisap.** Tindakan pencegahan ini dilakukan untuk menghindari penghidupan alat pengisap yang tidak diinginkan.
- ▶ **Jaga kebersihan alat pengisap dan lubang ventilasi agar dapat digunakan dengan baik dan aman.**
- ▶ **Pakailah masker debu saat melakukan perawatan dan pembersihan alat pengisap.**

Bersihkan housing alat pengisap sesekali dengan kain yang lembap.

Bersihkan kontak pengisian daya yang kotor dengan kain yang kering.

- **Jangan bersihkan pengisap debu dengan udara bertekanan.** Filter atau komponen lainnya dapat menjadi rusak.

Minimal setahun sekali, pemeriksaan terkait debu pada alat pengisap harus dilakukan oleh produsen atau personel yang terlatih (misalnya pemeriksaan terkait kerusakan pada filter, kerapatan alat pengisap, dan fungsi perangkat kontrol).

Pembersihan dan perawatan setelah melakukan pengisapan zat yang berbahaya bagi kesehatan

- Anggaplah semua komponen yang mungkin bersentuhan dengan bahan berbahaya telah terkontaminasi.
- Isap, seka, atau tutup rapat bagian luar alat pengisap secara menyeluruh sebelum mengeluarkannya dari area yang mengandung zat berbahaya.
- Hanya bersihkan, lepas, dan lakukan perawatan pada alat pengisap jika memungkinkan untuk melakukan hal tersebut tanpa membahayakan Anda dan orang lain. Kenakan alat pelindung diri saat melakukan perawatan dan pembersihan. Lakukan pekerjaan di ruangan dengan ventilasi yang baik.
- Bersihkan bagian luar alat pengisap terlebih dahulu sebelum melepasnya.
- Buang komponen alat pengisap yang tidak dapat dibersihkan dengan baik ke dalam kantong kedap air. Untuk itu, patuhi peraturan yang berlaku untuk pembuangan limbah tersebut.
- Setelah pekerjaan selesai, bersihkan area perawatan.

Perbaikan gangguan

- **Jika terjadi gangguan (misalnya filter retak), alat pengisap harus segera dimatikan. Sebelum kembali memulai pengoperasian, gangguan harus diatasi.**

Mengosongkan wadah debu dan membersihkan/ mengganti filter (lihat gambar D1–D3)

Bersihkan wadah debu **(8)** setiap kali selesai digunakan untuk menjaga performa alat penyedot debu tetap optimal.

- Lakukan pembersihan filter semi-otomatis (lihat „Pembersihan filter semi-otomatis (lihat gambar C)“, Halaman 38)).
- Pegang alat penyedot debu di atas tempat sampah yang sesuai.
- Tekan tombol pelepas **(9)** dan lepaskan wadah debu **(8)** ke arah bawah dari rumah motor.
- Kibaskan wadah debu **(8)**.
- Jika perlu, sikat bagian lipatan pada filter bellow **(15)** menggunakan sikat yang lembut.
- Pasang kembali wadah debu **(8)** ke dalam rumah motor hingga berbunyi klik.

Mengganti filter (lihat gambar E)

Daya isap bergantung pada kondisi filter. Oleh karena itu, bersihkan filter secara teratur. Segera ganti filter yang rusak.

- Lakukan pembersihan filter semi-otomatis (lihat „Pembersihan filter semi-otomatis (lihat gambar C)“, Halaman 38)).
- Tekan tombol pelepas **(9)** dan lepaskan wadah debu **(8)** ke arah bawah dari rumah motor.
- Putar filter **(15)** hingga maksimal pada arah putaran  dan lepaskan dari kedudukan filter **(16)**.
- Pasang filter baru **(15)** ke dalam kedudukan filter **(16)** dan putar hingga maksimal pada arah putaran .
- Pasang kembali wadah debu **(8)** ke dalam rumah motor hingga berbunyi klik.

Masalah	Penyebab	Solusi
Alat penyedot debu mati saat beroperasi. Lampu kerja (2) berkedip.	Baterai habis	- Ganti atau isi daya baterai.
	Suhu baterai berada di luar rentang suhu pengoperasian yang diizinkan (terlalu panas/terlalu dingin)	- Keluarkan baterai. - Tunggu hingga baterai mencapai suhu normal sebelum dioperasikan kembali.
Alat penyedot debu tidak dapat menyala atau langsung mati kembali.	Motor/elektronik mengalami kelebihan panas akibat penggunaan alat penyedot debu secara terus-menerus dengan daya isap tinggi (TURBO), aliran udara terhalang, atau filter tersumbat oleh debu.	- Matikan alat penyedot debu. - Bersihkan filter dan singkirkan sumbatan pada saluran masuk atau saluran keluar udara. - Tunggu hingga alat penyedot debu menjadi dingin.
	Baterai tidak terpasang dengan benar atau baterai rusak	- Pasang baterai yang kompatibel dari Bosch dengan benar. Jika gangguan berlanjut: - Ganti baterai.
Alat penyedot debu mati saat beroperasi dan tidak dapat langsung dinyalakan kembali.	Motor terhalang	- Matikan alat penyedot debu dan lepaskan baterai.

Masalah	Penyebab	Solusi
		- Singkirkan sumbatan pada saluran masuk atau saluran keluar udara. Jika gangguan berlanjut: - Kirimkan alat penyedot debu ke pusat layanan pelanggan resmi.
Alat penyedot debu tiba-tiba mati saat beroperasi dan tidak dapat dinyalakan kembali.	Gangguan elektronik internal	- Lepaskan baterai lalu pasang kembali. Jika gangguan berlanjut: - Kirimkan alat penyedot debu ke pusat layanan pelanggan resmi.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Tautan ke alamat web layanan dan informasi ketentuan garansi kami dapat ditemukan di halaman terakhir.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Pembuangan

Alat pengisap, baterai, aksesoris, dan kemasan harus didaur ulang secara ramah lingkungan.



Jangan membuang alat pengisap dan baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn của máy hút bụi



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hoặc bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

- Máy hút bụi này không thiết kế dành cho đối tượng sử dụng là trẻ em và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết.** Nếu không sẽ có nguy cơ sai sót khi vận hành và gây thương tích.
- Hãy giám sát trẻ em.** Để đảm bảo rằng, trẻ em không chơi với máy hút bụi này.
- Không hút như bụi gỗ sồi hoặc bụi gỗ dẻ gai, bụi đá hoặc Amiăng.** Những chất này được coi là chất gây ung thư.

⚠ CẢNH BÁO

Chỉ sử dụng máy hút bụi, khi bạn đã có đủ thông tin về việc sử dụng máy hút bụi, về chất được hút và về việc xử lý an toàn. Một bản hướng dẫn chi tiết sẽ giúp làm giảm sai sót khi vận hành và tránh bị thương tích.

⚠ CẢNH BÁO

Máy hút bụi chỉ thích hợp để hút các chất khô. Chất lỏng thấm vào sẽ làm tăng nguy cơ giật điện.

- **LƯU Ý! Máy hút bụi chỉ được sử dụng và bảo quản trong nhà.** Nếu nước mưa hoặc độ ẩm thấm vào phần trên của máy hút bụi sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- **Tạo cho nơi làm việc được thông thoáng tốt.**
- **Chỉ để người có chuyên môn được đào tạo dùng các phụ tùng gốc để sửa chữa.** Điều này bảo đảm cho sự an toàn của máy hút bụi của bạn được giữ nguyên.

⚠ CẢNH BÁO

Máy hút bụi có chứa bụi gây hại cho sức khỏe. Chỉ để thợ chuyên môn tiến hành các quá trình xả rỗng và bảo dưỡng, bao gồm xử lý bình chứa thu gom bụi. Cần có một thiết bị bảo hộ tương ứng. Không vận hành máy hút bụi mà không có hệ thống lọc đầy đủ và được lắp cẩn thận. Nếu không bạn sẽ gây nguy hiểm cho sức khỏe của mình.

- **Không thay đổi và mở pin.** Nguy cơ bị chập mạch.
- **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ.** Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản

mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.

- **Không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Sự chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
- **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Một bộ nạp điện thích hợp cho một bộ pin nguồn có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng để nạp điện cho một bộ pin nguồn khác.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ

nổ và chập mạch.

- **Hãy tuân thủ tất cả quy định an toàn cho chất hút.**

Các Biểu Tượng

Các biểu tượng sau đây hàm chứa ý nghĩa cho việc sử dụng máy hút bụi của bạn. Xin vui lòng ghi nhận các biểu tượng và ý nghĩa của chúng. Sự hiểu đúng các biểu tượng sẽ giúp bạn biết cách sử dụng máy hút bụi tốt và an toàn hơn.

Biểu tượng và các ý nghĩa của chúng



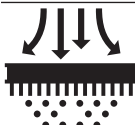
CẢNH BÁO! Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.



Máy hút bụi loại bụi L theo IEC/EN 60335-2-69 về **hút khô** từ các loại bụi gây hại cho sức khỏe với giới hạn tiếp xúc là $> 1 \text{ mg/m}^3$

TURBO

Nút **TURBO** dùng cho các công việc yêu cầu lực hút cao (ví dụ: hút bụi thảm)



Làm sạch bộ lọc bán tự động

MAX

Chạm nhất khi hộp chứa bụi đầy đến vạch **MAX**, phải đổ sạch hộp chứa bụi.
Đề duy trì hiệu suất tối ưu của máy

Biểu tượng và các ý nghĩa của chúng

hút bụi, hãy vệ sinh hộp chứa bụi sau mỗi lần sử dụng.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Máy hút bụi này được dùng để thu gom, hút, hỗ trợ, loại bỏ các loại bụi khô. Máy hút bụi đã được kiểm định về khả năng hút bụi và đáp ứng cấp độ bụi L. Máy phù hợp với các yêu cầu sử dụng cao hơn trong môi trường thương mại, ví dụ như trong các cơ sở thủ công, công nghiệp, khách sạn, trường học, nhà máy, văn phòng và xưởng.

Máy hút bụi loại bụi L theo IEC/EN 60335-2-69 chỉ được phép dùng để hút và loại bỏ các loại bụi có hại cho sức khỏe với giới hạn tiếp xúc là $> 1 \text{ mg/m}^3$.

Chỉ sử dụng máy hút bụi khi bạn đã hiểu rõ và có thể sử dụng mọi chức năng một cách thông suốt, hay được hướng dẫn sử dụng đúng cách.

Các bộ phận được minh họa

Việc đánh số các đặc điểm của sản phẩm để tham khảo hình minh họa của máy hút bụi trên trang hình ảnh.

- (1) Đầu lắp phụ kiện hút bụi
 - (2) Đèn làm việc
 - (3) Cần gạt vệ sinh bộ lọc
 - (4) Công tắc bật/tắt
 - (5) Nút lực hút **TURBO**
 - (6) Nút nhà pin^{a)}
 - (7) Pin^{a)}
 - (8) Hộp chứa bụi
 - (9) Nút nhà hộp chứa bụi
 - (10) Vòi bàn chải kết hợp
 - (11) Nút mở khóa vòi bàn chải kết hợp
 - (12) Ống hút cứng
 - (13) Đầu hút sàn
 - (14) Ống nối dài hút bụi
 - (15) Bộ lọc dạng gấp nếp
 - (16) Giá đỡ bộ lọc
- a) Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.

Thông số kỹ thuật

Máy hút bụi khô	GAS18V-2LS
Mã sản phẩm	3 601 JC6 5..

Máy hút bụi khô		GAS18V-2LS
Điện áp	V ⁻⁻⁻	18
Công suất vào danh định	W	350
Thể tích thùng chứa		
– Tổng	l	1,7
– tịnh	l	1,5
Chân không		
– Tuabin (Mức công suất TURBO)	hPa	220
– Máy hút bụi/Đầu hút (Mức công suất TURBO)	hPa	200
tốc độ dòng ^{A)}		
– Tuabin (Mức công suất TURBO)	l/s m ³ /h	23 82
– Máy hút bụi/Đầu hút (Mức công suất TURBO)	l/s m ³ /h	17 61
– Máy hút bụi/Đầu hút (Mức công suất thường)	l/s m ³ /h	13 46,8
Tuổi thọ pin mỗi lần sạc pin		
– Mức công suất thường	min/Ah	6,0
– Mức công suất TURBO	min/Ah	2,9
Mức bụi		L
Khối lượng ^{B)}	kg	1,6
nhiệt độ môi trường khuyến nghị khi sạc	°C	0 ... +35
nhiệt độ môi trường cho phép khi vận hành ^{C)} và bảo quản	°C	-20 ... +50
pin khuyến nghị để đạt hiệu suất tối đa	ProCORE18V.../ EXBA18V... ≥ 4 Ah	
Pin tương thích	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...	
Thiết bị sạc được giới thiệu	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...	

Máy hút bụi khô		GAS18V-2LS
		GAX 18... EXAL18...

A) được đo ở 20–25 °C với pin **EXPERT18V 4.0Ah**

B) Không pin (tìm trong lượng pin tại www.bosch-professional.com)

C) hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ < 0 °C

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Pin

Bosch mua dụng cụ điện chạy pin không có pin. Dù pin được bao gồm trong phạm vi giao hàng của dụng cụ điện, bạn có thể tháo bao gói.

Sạc pin

► **Chỉ sử dụng bộ sạc được đề cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho máy hút bụi của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

Hướng dẫn: Pin Lithium-ion được giao một phần do các quy định vận tải quốc tế. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

Lắp pin

Hãy đẩy pin đã sạc vào giá gắn pin cho đến khi nó vào khớp.

Tháo pin ra

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

Pin có 2 mức khóa, có nhiệm vụ ngăn ngừa pin bị rơi ra do vô ý bấm phải nút tháo pin. Cứ khi nào pin còn được lắp trong dụng cụ điện, nó vẫn được giữ nguyên vị trí nhờ vào một lò xo.

Đèn báo trạng thái nạp pin

Lưu ý: Không phải mọi loại pin đều có một hiển thị mức sạc.

Các đèn LED màu xanh của màn hình hiển thị tình trạng sạc pin chỉ ra tình trạng sạc của pin. Vì lý do an toàn, ta chỉ có thể kiểm tra trạng thái của tình trạng nạp điện khi máy đã ngừng hoạt động hoàn toàn.

Để hiển thị tình trạng nạp, bạn hãy nhấn nút để hiển thị mức sạc ☺ hoặc ☹. Điều này cũng có thể thực hiện khi ắc quy được tháo ra.

Đèn LED không sáng sau khi nhấn nút để hiển thị mức sạc có nghĩa là pin bị hỏng và phải được thay thế.

Loại pin GBA 18V... | GBA18V...

LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	60–100 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	30–60 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–30 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Loại pin ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...

LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 5× màu xanh lá	80–100 %
Đèn sáng liên tục 4× màu xanh lá	60–80 %
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	40–60 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	20–40 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–20 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Nhận biết nguy cơ hỏng pin**EXPERT18V... | EXBA18V...**

Ngoài trạng thái sạc của pin, đèn LED của hiển thị trạng thái sạc pin có thể cho biết nguy cơ pin bị hỏng.

Để kích hoạt chức năng, nhấn và giữ nút của hiển thị trạng thái sạc  trong 3 giây. Phân tích pin được báo hiệu bằng đèn chạy của hiển thị trạng thái sạc pin. Kết quả được hiển thị trên hiển thị trạng thái sạc pin.

 **1 LED:** Pin có nguy cơ hỏng cao. Công suất và thời gian hoạt động có thể đã bị rút ngắn. Khuyến cáo cần thay pin.

 **5 LED:** Pin ở tình trạng tốt và ít có nguy cơ bị hỏng.

Vui lòng chú ý: Đánh giá rủi ro hỏng pin sẽ hoạt động theo hai giai đoạn và đưa ra đánh giá tình trạng đơn giản. Pin được đánh giá ở tình trạng tốt hoặc có nguy cơ bị hỏng cao hơn. Không có hiển thị phần trăm mức sạc pin.

Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin

Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước. Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa -20 °C và 50 °C. Không để pin trong ô tô vào mùa hè.

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Quy trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

Sự lắp vào

► **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.

Lắp phụ kiện hút bụi (xem Hình A)

Máy hút bụi được trang bị hệ thống kẹp (Clip) tại đầu lắp (1), cho phép gắn các phụ kiện hút bụi.

- Lắp đầu hút bàn chải kết hợp (10) hoặc ống hút (12) vào đầu lắp (1), cho đến khi hai nút nhấn khóa cài khớp và phát ra tiếng "tách".
- Để tháo ra, nhấn hai nút khóa vào trong rồi kéo các bộ phận tách rời nhau.

Khi cần, bạn có thể lắp trực tiếp đầu hút sàn (13) vào ống hút (12) hoặc lắp thêm ống nối dài (14) ở giữa.

Điều chỉnh vòi bàn chải kết hợp (xem hình B)

Bạn sẽ có thể sử dụng vòi bàn chải kết hợp (10) làm vòi phun nối hoặc bàn chải.

Ấn vào nút mở khóa (11) và đẩy bàn chải về trước, để sử dụng vòi bàn chải kết hợp (10) làm bàn chải.

Ấn vào nút mở khóa (11) và kéo bàn chải về sau, để sử dụng vòi bàn chải kết hợp (10) làm vòi phun nối.

Vận Hành

► **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.

Bắt Đầu Vận Hành

► **Máy hút bụi không được phép dùng mà không có bộ lọc.**

► **Bạn chỉ sử dụng bộ lọc không bị hỏng (không chỗ rạn nứt, không có lỗ, v.v.)** Bạn hãy thay ngay bộ lọc bị hỏng.

► **Trước khi hút bụi, hãy đảm bảo rằng bộ lọc đã được lắp chắc chắn.**

► **Bạn hãy tìm hiểu về các quy định/luật hiện hành liên quan đến bụi gây hại đến sức khỏe tại đất nước của bạn.**

Máy hút bụi được dùng để hút và loại bỏ những chất sau đây:

- Các loại bụi có giới hạn tiếp xúc > 1 mg/m³

Thông thường, máy hút bụi có thể không nên sử dụng trong phòng, nơi có sẵn nguy cơ gây nổ.

Bật Mở và Tắt

Bật máy

Đối với các công việc yêu cầu lực hút thông thường và để kéo dài thời lượng pin:

– Nhấn nhanh công tắc bật/tắt (4).

Đèn làm việc (2) cũng sẽ được bật, giúp chiếu sáng khu vực làm việc khi điều kiện ánh sáng không thuận lợi.

Đối với các công việc yêu cầu **lực hút cao** (ví dụ: hút bụi thảm):

– Khi máy hút bụi đang hoạt động, nhấn nút

TURBO (5).

– Để quay trở lại lực hút thông thường, nhấn lại nút **TURBO (5)**..

Tắt máy

– Để tắt máy hút bụi, nhấn lại công tắc bật/tắt (4).

Đèn làm việc (2) sẽ tắt sau 10 giây kể từ khi tắt máy.

Vệ sinh bộ lọc bán tự động (xem Hình C)

Muộn nhất là khi không còn công suất hút bụi nữa, cần làm sạch bộ lọc.

Tần suất làm sạch bộ lọc phụ thuộc vào loại bụi và số lượng bụi. Sử dụng thường xuyên có thể duy trì tối đa hiệu suất sử dụng.

– Bật máy hút bụi (nhấn nhanh công tắc bật/tắt (4)).

– Kéo cần gạt vệ sinh bộ lọc bằng tay (3) về phía trước đến hết hành trình, sau đó thả để cần tự trở về vị trí ban đầu (lặp lại 3 lần). Bộ lọc được làm sạch bằng luồng gió mạnh.

Không kéo cần gạt vượt quá vị trí giới hạn để tránh làm gãy cần gạt.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

► **Hãy tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm điện, trước khi bạn bảo dưỡng hoặc làm sạch, điều chỉnh thiết bị, thay phụ kiện, hoặc bảo quản máy hút bụi.** Biện pháp thận trọng sẽ tránh việc khởi động máy hút bụi không chủ ý.

► **Để sự hoạt động an toàn và bình thường, luôn luôn giữ máy hút bụi và các khe thông gió được sạch.**

► **Mang khẩu trang khi bảo trì và làm sạch máy hút bụi.**

Thành thạo lau sạch vỏ của máy hút bụi bằng vải ẩm.

Lau sạch các điểm tiếp xúc sạc bằng vải khô.

► **Không vệ sinh máy hút bụi bằng khí nén.** Bộ lọc hoặc các thành phần khác có thể bị hư hỏng.

Ít nhất mỗi năm một lần, máy hút bụi phải được kiểm tra bụi bởi nhà sản xuất hoặc người được đào tạo (ví dụ: kiểm tra bộ lọc xem có bị hỏng không, kiểm tra độ kín ở máy hút bụi và kiểm tra chức năng chính xác ở các thiết bị điều khiển).

Làm sạch và bảo trì sau khi hút các chất có hại cho sức khỏe

– Hãy coi tất cả các bộ phận có thể đã tiếp xúc với chất độc hại đều bị nhiễm bẩn.

– Hút bụi, lau kỹ hoặc bọc kín bên ngoài máy hút bụi trước khi tháo nó ra khỏi khu vực có chất gây nguy hiểm cho sức khỏe.

– Chỉ làm sạch, tháo dỡ và bảo trì máy hút bụi, nếu không có nguy hiểm cho bạn và người khác. Mang thiết bị bảo vệ cá nhân khi bảo trì và làm sạch. Hãy tiến hành các công việc trong phòng được thông khí tốt.

– Trước hết, hãy làm sạch mặt ngoài của máy hút bụi, trước khi tháo ra.

– Thải bỏ tất cả bộ phận của máy hút bụi không thể làm sạch kỹ trong túi không thấm nước. Vui lòng tuân thủ các quy định hiện hành về việc xử lý chất thải đó.

– Sau khi hoàn thành công việc, hãy làm việc khu vực bảo trì.

Đổ sạch hộp chứa bụi và vệ sinh bộ lọc (xem Hình D1–D3)

Vệ sinh hộp chứa bụi (8) sau mỗi lần sử dụng để duy trì hiệu suất tối ưu của máy hút bụi.

– Thực hiện quy trình vệ sinh bộ lọc bán tự động (xem „Vệ sinh bộ lọc bán tự động (xem Hình C)“, Trang 44)).

– Hãy giữ máy hút bụi trên một thùng rác phù hợp.

– Nhấn nút nhả (9) và tháo hộp chứa bụi (8) ra khỏi vỏ động cơ theo hướng xuống dưới.

– Đổ sạch bụi trong hộp chứa bụi (8) bằng cách lắc hộp.

– Nếu cần, dùng bàn chải mềm để làm sạch các nếp gấp của Bộ lọc dạng gấp nếp (15).

– Đẩy hộp chứa bụi (8) trở lại vào vỏ động cơ cho đến khi nghe tiếng cài khớp.

Thay bộ lọc (xem Hình E)

Công suất hút phụ thuộc vào tình trạng bộ lọc. Do đó, bạn nên vệ sinh bộ lọc thường xuyên. Thay thế bộ lọc bị hỏng ngay lập tức.

– Thực hiện quy trình vệ sinh bộ lọc bán tự động (xem „Vệ sinh bộ lọc bán tự động (xem Hình C)“, Trang 44)).

– Nhấn nút nhả (9) và tháo hộp chứa bụi (8) ra khỏi vỏ động cơ theo hướng xuống dưới.

– Xoay bộ lọc (15) theo chiều mũi tên  đến hết hành trình rồi lấy bộ lọc ra khỏi giá đỡ bộ lọc (16).

– Lắp bộ lọc mới (15) vào giá đỡ bộ lọc (16) rồi xoay theo chiều mũi tên  đến hết hành trình.

- Đẩy hộp chứa bụi (8) trở lại vào vỏ động cơ cho đến khi nghe tiếng cài khớp.

Khắc phục trục trặc

- Nếu xảy ra sự cố (ví dụ như vỡ bộ lọc), máy hút bụi phải được tắt ngay lập tức. Trước khi khởi động lại, phải loại bỏ lỗi.

Vấn đề	Nguyên nhân	Biện Pháp Sửa Chữa
Máy hút bụi tự tắt trong khi đang hoạt động. Đèn làm việc (2) nhấp nháy.	Bộ nguồn cạn điện	– Thay hoặc sạc pin.
	Nhiệt độ pin nằm ngoài phạm vi nhiệt độ vận hành cho phép (quá nóng/quá lạnh).	– Tháo pin ra. – Trước khi sử dụng lại, để pin nguội hoặc ấm lên đến nhiệt độ phù hợp.
	Động cơ/hệ thống điện tử bị quá nhiệt do hút liên tục ở lực hút cao (TURBO), luồng khí bị cản trở hoặc bộ lọc bị bám bụi	– Tắt máy hút bụi. – Vệ sinh bộ lọc và loại bỏ mọi vật cản tại cửa hút hoặc cửa xả khí. – Để máy hút bụi nguội.
Máy hút bụi không khởi động hoặc vừa khởi động đã tự tắt.	Pin lắp chưa đúng hoặc pin bị hỏng.	– Lắp hoàn toàn pin tương thích của Bosch vào máy. Nếu vẫn xuất hiện lỗi: – Thay pin.
Máy hút bụi tự tắt trong khi đang hoạt động và không thể bật lại ngay sau đó.	Động cơ bị kẹt	– Tắt máy hút bụi và tháo pin ra. – Loại bỏ mọi vật cản tại cửa hút hoặc cửa xả khí. Nếu vẫn xuất hiện lỗi: – Gửi máy hút bụi đến trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền.
Máy hút bụi đột ngột tắt trong khi đang hoạt động và không thể bật lại.	Lỗi điện tử bên trong	– Tháo pin ra rồi lắp lại. Nếu vẫn xuất hiện lỗi: – Gửi máy hút bụi đến trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Bạn có thể tìm liên kết đến địa chỉ dịch vụ và điều kiện bảo hành của chúng tôi ở trang cuối.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ

Máy hút bụi, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Không vứt máy hút bụi và pin/ắc quy cùng trong rác thải của gia đình!

الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

◀ في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

◀ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشايك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب و غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضها البعض. قد يؤدي تقصير الدائرة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.

◀ اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها. اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصَح باستخدامها من طرف المنتج. ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معين من المراكم مع نوع آخر من المراكم.

احرص على حماية المركم من السخونة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس المستمرة ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.

◀ احرص على مراعاة كافة لوائح الأمان الخاصة بالمواد المراد شطفها.



الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال الشافطة. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الشافطة بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرموز ومعناها

تحذير! اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



الشافطة من فئة الغبار L طبقاً للمواصفة IEC/EN 60335-2-69 مخصصة للشفط الجاف للغبار المضرب بالصحة ذي قيمة تعرض حدية < 1 مجم/متر³



عربي

إرشادات الأمان الخاصة بالشافطة



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

◀ هذه الشافطة غير مناسبة للاستعمال من قبل الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. وإلا فقد ينشأ خطر من الاستخدام الفاطي أو وقوع إصابات.

◀ قم بمراقبة الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بالشافطة.

◀ لا تقم أبداً بشفط غبار خشب الزان أو خشب البلوط أو غبار الحجارة أو الأسبستوس. حيث تعتبر هذه المواد من مسببات السرطان.

⚠ تحذير لا تستخدم الشافطة إلا عند توافر معلومات كافية عن طريقة استخدامها والمواد التي يمكن شفطها وعن التخلص من هذه المواد بشكل آمن. اتباع الإرشادات بعناية يحد من وقوع أخطاء تشغيل أو إصابات.

⚠ تحذير الشافطة مناسبة لشفط المواد الجافة فقط. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية في حالة تسرب السوائل.

◀ انتبه! لا يجوز استخدام الشافطة أو تخزينها إلا في أماكن مغلقة. يزداد خطر التعرض للصدمات الكهربائية في حالة تسرب المطر أو البلل إلى الجزء العلوي من الشافطة.

◀ قم بتوفير تهوية مناسبة في مكان العمل.

◀ احرص على إصلاح الشافطة لدى فنيين متخصصين مؤهلين فقط، واستخدم قطع الغيار الأصلية، حيث يضمن هذا الحفاظ على سلامة الشافطة.

⚠ تحذير تحتوي الشافطة على غبار يمثل خطورة على الصحة. احرص على أن تتم عمليات التفريغ والصيانة، بما في ذلك خلع وعاء جميع الغبار، من قبل عمال متخصصين فقط. يجب استخدام تجهيزات الوقاية المناسبة. لا تقم بتشغيل الشافطة دون نظام الفلاتر الكامل الذي تم تركيبه بعناية. وإلا فسيكون هناك خطر على صحتك.

◀ لا تقم بتعديل المركم أو فتحه. يشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.

◀ قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع

(14) تمديد أنبوب الشفط

(15) فلتر الطيات

(16) حامل الفلتر

(a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.

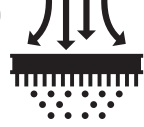
البيانات الفنية

الشفط الجاف		GAS18V-2LS
رقم القطعة	3 601 JC6 5..	
الجهد	فلط=	18
قدرة الدخل الاسمية	واط	350
سعة الوعاء		
- الإجمالية	لتر	1,7
- صافي	لتر	1,5
ضغط التفريغ		
- توربين	هيكثو	220
(مستوى الأداء TURBO)	باسكال	
- الشفاطة/الفوهة	هيكثو	200
(مستوى الأداء TURBO)	باسكال	
كمية التدفق ^(a)		
- توربين	لتر/ث	23
(مستوى الأداء TURBO)	متر ³ /ساعة	82
- الشفاطة/الفوهة	لتر/ث	17
(مستوى الأداء TURBO)	متر ³ /ساعة	61
- الشفاطة/الفوهة	لتر/ث	13
(مستوى الأداء عادي)	متر ³ /ساعة	46,8
مدة التشغيل بشحنة مركم واحدة		
- مستوى الأداء العادي	دقيقة/أمبير ساعة	6,0
- مستوى الأداء TURBO	دقيقة/أمبير ساعة	2,9
فئة الغبار		
(الوزن ^(b))	كجم	L
درجة الحرارة المحيطة	°م	35+ ... 0
الموصى بها عند الشحن		
درجة الحرارة المحيطة	°م	50+ ... 20-
المسموح بها عند التشغيل ^(c)		
وعند التخزين		
المراكم الموصى بها للقدرة الكاملة		ProCORE18V.../EXBA18V... ≥ 4 أمبير ساعة
المراكم المتوافقة		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...

الرموز ومعناها

TURBO زر للأعمال التي تتطلب قوة شفط عالية (مثل تنظيف السجاد بالمكنسة الكهربائية)

وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية



يجب تفريغ حاوية الغبار على أقصى تقدير عندما تملئ حتى علامة MAX.

وللحفاظ على الأداء الأمثل للمكنسة الكهربائية، قم بتنظيف حاوية الغبار بعد كل استخدام.

وصف المنتج والأداء

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

الشفاطة مخصصة لتجميع أنواع الغبار الجافة غير القابلة للاشتعال وشفطها ونقلها وفصلها. تم اختبار هذه المكنسة الكهربائية من حيث مقاومة الغبار، وهي تتوافق مع فئة الغبار L. وهي مناسبة للاستخدامات التجارية التي تتطلب تحمل أحمال زائدة، مثل الحرف اليدوية، والصناعة، والفنادق، والمدارس، والمصانع، والمكاتب، وورش العمل. لا يجوز استخدام الشفاطات من فئة الغبار L طبقاً للمواصفة IEC/EN 60335-2-69 إلا في شفط وامصاص الغبار المضرب بالصحة ذات قيمة تعرض حدية < 1 مجم/متر³.

استخدم الشفاطة فقط إن كنت على دراية بجميع وظائفها بشكل كامل وقادر على تنفيذ هذه الوظائف دون تقييد أو إن كنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور الشفاطة على صفحات الرسوم التخطيطية.

(1) ملحقات الشفط

(2) مصباح العمل

(3) تنظيف مرشح الذراع

(4) مفتاح التشغيل/الإيقاف

(5) زر قوة الشفط TURBO

(6) زر تحرير المركم^(a)

(7) المركم^(a)

(8) وعاء الغبار

(9) زر فك إقفال وعاء الغبار

(10) فوهة الفرشات كومبي

(11) زر فك إقفال فوهة الفرشات كومبي

(12) ماسورة الشفط

(13) فوهة الأرضيات

إذا لم يضيئ أي مصباح داويود بعد الضغط على زر مبيّن حالة الشحن، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

نوع المرمك | GBA18V... | GBA18V...



السعة	لمبة LED
100-60 %	ضوء مستمر 3× أخضر
60-30 %	ضوء مستمر 2× أخضر
30-5 %	ضوء مستمر 1× أخضر
5-0 %	ضوء وماض 1× أخضر

نوع المرمك | EXPERT18V... | EXPERT18V... EXBA18V... | CORE18V...



السعة	لمبة LED
100-80 %	ضوء مستمر 5× أخضر
80-60 %	ضوء مستمر 4× أخضر
60-40 %	ضوء مستمر 3× أخضر
40-20 %	ضوء مستمر 2× أخضر
20-5 %	ضوء مستمر 1× أخضر
5-0 %	ضوء وماض 1× أخضر

اكتشاف خطر تلف المرمك

EXPERT18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الداويود الفاصلة بمبيّنات حالة شحن المرمك أن تبين بالإضافة إلى حالة المرمك خطر تلف المرمك.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبيّن حالة الشحن مضغوطاً لمدة 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تحليل المرمك عن طريق ضوء متحرك بمبيّن حالة شحن المرمك. يتم عرض النتيجة على مبيّن حالة شحن المرمك.

مؤشر داويود: المرمك معرض لخطر التلف بشكل كبير. قد تنخفض القدرة ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المرمك.

5 مؤشرات داويود: المرمك بحالة جيدة وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاة أن: تقييم مخاطر تلف المرمك يعمل على مرحلتين ويقدم تقييماً بسيطاً للحالة. إما أن يتم تقييم المرمك على أنه في حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

ملاحظات للتعامل مع المرمك بطريقة مثالية

قم بحماية المرمك من الرطوبة والماء. لا تقم بتخزين المرمك إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20-°م وحتى 50°م. لا تترك المرمك في السيارة في فصل الصيف مثلاً. نظف فتحات التهوية بالمرمك من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

الضغط الجاف

GAS18V-2LS

EXBA18V...
CORE18V...

GAL18...
GAL 18...
GAL 36...
GAL12V/18...
GAL 12V/18...
GAX 18...
EXAL18...

أجهزة الشحن الموصى بها

(A) مقاسة عند درجة حرارة 20-25°م مع مرمك **EXPERT18V 4.0Ah**

(B) دون مرمك (تجد وزن المرمك في موقع الإنترنت www.bosch-professional.com)

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0°م
قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac

مرمك

تبيع شركة **Bosch** العدد الكهربائي العاملة بمرمك دون مرمك أيضاً. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المرمك موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدد الكهربائي الخاصة بك.

شحن المرمك

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوافقة مع مرمك أيونات الليثيوم المستخدم في الشافطة الخاصة بك.
ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئياً وفقاً للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة، يتوجب شحن المرمك بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المرمك

أدخل المرمك المشحون في موضع تثبيت المرمك إلى أن يثبت بشكل ملموس.

نزع المرمك

لخلع المرمك اضغط على زر تحرير المرمك وأخرج المرمك. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**
يمتاز المرمك بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المرمك للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المرمك بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المرمك بواسطة نابض ما دام مركباً في العدد الكهربائي.

مبيّن حالة شحن المرمك

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبيّن حالة شحن.

تشير مصابيح الداويود الخضراء الخاصة بمبيّن حالة شحن المرمك لحالة شحن المرمك. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلاء عن حالة الشحن إلا والعدد الكهربائي متوقفة.
اضغط على زر مبيّن حالة الشحن أو لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضاً والمرمك مخرج.

لا يجوز أساساً استخدام الشافطة في المجرات المعرضة لخطر الانفجار.

التشغيل والإطفاء

تشغيل الجهاز

للأعمال التي تتطلب قوة شفط عادية ولإطالة عمر البطارية:

- اضغط لفترة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف (4).
- وبذلك يتم أيضاً تشغيل مصباح العمل (2) الذي يضيء منطقة العمل في ظروف الإضاءة غير الملائمة.
- للأعمال التي تتطلب قوة شفط عالية (مثل تنظيف السجاد بالشفط):
- اضغط على زر (5) TURBO، أثناء تشغيل المكينة الكهربائية.
- للعودة إلى قوة الشفط العادية، اضغط مرة أخرى على زر (5) TURBO.

إيقاف التشغيل

- لإيقاف تشغيل المكينة الكهربائية، اضغط مرة أخرى على زر التشغيل/الإيقاف (4).
- تنطفئ مصابيح العمل بعد 10 ثوانٍ من إيقاف التشغيل (2).

وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية (انظر الصورة C)

- على أقصى تقدير عندما لا تصبح قدرة الشفط كافية، يجب عليك تنظيف الفلتر.
- يرتبط تكرار عملية تنظيف الفلتر بنوع وكمية الغبار.
- تتم المحافظة على كمية الاستخراج القصوى لفترة أطول عند تطبيق عملية التنظيف بشكل منتظم.
- قم بتشغيل المكينة الكهربائية (اضغط لفترة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف (4)).
- اسحب ذراع التنظيف اليدوي للفلتر (3) إلى أقصى حد إلى الأمام، ثم دعه ينزل مرة أخرى إلى وضعه الأصلي (كرر العملية 3 مرات). يتم تنظيف الفلتر عن طريق تدفق هواء قوي.
- لا تسحب الذراع إلى ما بعد موضع التوقف لتجنب كسره.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- ◀ أخرج المركم قبل صيانة الشافطة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوابع أو تخزين الشافطة. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.
- ◀ حافظ على نظافة الشافطة وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.
- ◀ احرص على ارتداء قناع الحماية من الغبار أثناء إجراء أعمال الصيانة والتنظيف على الشافطة.
- احرص على تنظيف جسم الشافطة من وقت إلى آخر باستخدام قطعة قماش مبللة.
- قم بتنظيف ملامسات الشحن المتسخة باستخدام قطعة قماش جافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

التركيب

◀ أخرج المركم قبل صيانة الشافطة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوابع أو تخزين الشافطة. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

تركيب توابع الشفط (انظر الصورة A)

- تم تجهيز المكينة الكهربائية بنظام مشبك على الحامل (1). مما يسمح بتركيب ملحقات المكينة.
- قم بتثبيت فوهة الفرشاة المركبة (10) أو أنبوب الشفط على الحامل (12) حتى تسمع صوت (1).
- نقرة الزرين الضامتين عند تثبيتهما في مكانهما.
- لفكها، اضغط على أزرار الكبس للداخل واسحب المكونات لفصلها.
- إذا لزم الأمر، يمكنك تثبيت فوهة الأرضية (13) بإحكام على أنبوب الشفط (12) أو إدخال وصلة أنبوب الشفط (14) بينهما.

ضبط فوهة الفرشاة كومي (انظر الصورة B)

- يمكنك استخدام فوهة الفرشاة كومي (10) كفوهة شقوق أو فرشاة.
- اضغط على زر تحرير الإقفال (11) وحرك الفرشاة إلى الأمام، لاستخدام فوهة الفرشاة كومي (10) كفرشاة.
- اضغط زر التحرير (11) واسحب الفرشاة إلى الخلف، لاستخدام فوهة الفرشاة كومي (10) كفوهة شقوق.

التشغيل

◀ أخرج المركم قبل صيانة الشافطة، أو تنظيفها، أو إجراء أوضاع الضبط أو تغيير قطع التوابع أو تخزين الشافطة. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

بدء التشغيل

- ◀ لا يجوز استخدام الشافطة دون فلتر.
- ◀ اقتصر على استخدام الفلاتر السليمة (التي لا تحتوي على شقوق أو ثقوب وما شابه). قم بتغيير الفلتر التالف على الفور.
- ◀ تأكد قبل الشفط من تركيب وحدة الفلتر بشكل ثابت.
- ◀ يرجى الاستعلام عن التشريعات/القوانين السارية في بلدك المتعلقة بالتعامل مع الأتربة التي تمثل خطورة على الصحة.
- يسمح باستخدام الشافطة الخواوية لشفط ومص المواد التالية:
- أنواع الغبار ذات قيمة تعرض حدية < 1 مجم/م³

أفرغ حاوية الغبار ونظف الفلتر (انظر الصور D1-D3)

- قم بتنظيف حاوية الغبار (8) بعد كل استخدام للحفاظ على الأداء الأمثل للمكنسة الكهربائية.
- قم بتنظيف الفلتر بطريقة شبه آلية (انظر „وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية (انظر الصورة C)“، الصفحة 49).
- أمسك الشافطة فوق وعاء مهملات مناسب.
- اضغط على زر فتح حاوية الغبار (9) ، ثم أخرج الحاوية (8) من أسفل غطاء المحرك.
- قم بهز حاوية الغبار (8) لتفريغها.
- إذا لزم الأمر، قم بتنظيف شرائح الفلتر (15) المطوي بفرشاة ناعمة.
- أعد إدخال حاوية الغبار (8) في هيكل المحرك حتى تسمع صوت انغلاقها في مكانها.
- تغيير الفلتر (انظر الصورة E)**
- توقف قدرة الشفط على حالة الفلتر. لذلك يجب تنظيف الفلتر بصورة منتظمة. استبدل الفلتر التالف على الفور.
- قم بتنظيف الفلتر بطريقة شبه آلية (انظر „وظيفة تنظيف الفلتر نصف الأوتوماتيكية (انظر الصورة C)“، الصفحة 49).
- اضغط على زر فتح حاوية الغبار (9) ، ثم أخرج الحاوية (8) من أسفل غطاء المحرك.
- أدر الفلتر (15) حتى النهاية في اتجاه الدوران ثم أخرجه من حامل الفلتر (16).
- أدخل الفلتر الجديد (15) في حامل الفلتر (16) وقم بتدويره حتى النهاية في اتجاه الدوران.
- أعد إدخال حاوية الغبار (8) في هيكل المحرك حتى تسمع صوت انغلاقها في مكانها.

لا تقم بتنظيف الشافطة باستخدام الهواء المضغوط. فقد يتعرض الفلتر والأجزاء الأخرى لأضرار.

ينبغي إجراء عملية فحص فنية للغبار من قبل الجهة الصانعة أو من قبل شخص مؤهل مرة واحدة في السنة على الأقل (على سبيل المثال، من حيث وجود أضرار بالفلتر، وإحكام الشافطة ضد التسريب و سلامة عمل تجهيزات التحكم).

التنظيف والصيانة بعد شفط المواد المضرّة بالصحة

- اعتبر جميع الأجزاء التي ربما تكون قد لامست المواد المضرّة بالصحة ملوثة.
- قم بشفط الاتساخات من السطح الخارجي للشافطة أو مسدها أو قم بتغليف السطح الخارجي قبل إخراجها من نطاق المواد المضرّة بالصحة.
- لا تقم بتنظيف الشافطة وتفكيكها وصيانتها إلا إذا كان من الممكن القيام بذلك دون تعريض نفسك أو الآخرين للخطر. قم بارتداء معدات الحماية الشخصية أثناء الصيانة والتنظيف. قم بتنفيذ العمل في غرفة جيدة التهوية.
- قم أولاً بتنظيف الشافطة من الخارج قبل تفكيكها.
- تخلص من جميع أجزاء الشافطة التي لا يمكن تنظيفها بشكل مرضي في أكياس غير منفذة. يرجى مراعاة الأحكام السارية بصدد التخلص من هذه النفايات.
- قم بتنظيف منطقة الصيانة بعد الانتهاء من العمل.

إزالة الاختلالات

في حالة حدوث خلل (مثل انقطاع المرشح) يجب إيقاف الشافطة على الفور. يجب إزالة الخلل قبل مواصلة التشغيل.

المشكلة	السبب	العلاج
تتوقف المكنسة عن العمل أثناء التشغيل.	المركم فارغ	قم بتغيير المركم أو شحنه.
ويومض ضوء العمل (2).	درجة حرارة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح بها للتشغيل (مرتفعة جدًا/منخفضة جدًا)	نزع المركم. قبل إعادة تشغيل الجهاز، اترك البطارية تبرد أو تسخن.
	ارتفاع درجة حرارة المحرك/ النظام الإلكتروني بسبب التشغيل المستمر بقدرة شفط عالية (TURBO)، أو انسداد تدفق الهواء، أو تراكم الغبار في الفلتر	إيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية. قم بتنظيف الفلتر وإزالة أي انسدادات في مدخل الهواء أو مخرجه. اترك المكنسة الكهربائية حتى تبرد.
المكنسة الكهربائية لا تعمل أو تتوقف فورًا.	لم يتم تركيب البطارية بشكل صحيح أو أن البطارية معطوبة	استخدام البطارية المتوافقة Bosch بشكل كامل.
		إذا استمر حدوث الخطأ:
		قم بتغيير المركم.
تتوقف المكنسة الكهربائية عن العمل أثناء التشغيل ولا يمكن إعادة تشغيلها مباشرة بعد ذلك.	توقف المحرك	قم بإيقاف تشغيل المكنسة الكهربائية وأخرج البطارية.

المشكلة	السبب	العلاج
		- قم بإزالة أي انسدادات محتملة في مدخل الهواء أو مخرج الهواء. - إذا استمر حدوث الخطأ: - يرجى إرسال المكنسة إلى مركز خدمة عملاء معتمد.
تتوقف المكنسة الكهربائية بشكل غير متوقع أثناء التشغيل ولا يمكن إعادة تشغيلها.	خطأ داخلي في النظام الإلكتروني	- اخلع المرمم وأعد تركيبه. - إذا استمر حدوث الخطأ: - يرجى إرسال المكنسة إلى مركز خدمة عملاء معتمد.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الشافطة والمركم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع. لا ترم الشافطة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية.



**1 619 PF1 440****1 619 PA9 899****1 619 PF1 439****1 619 PF1 512**

Legal Information and Licenses

1- Open Source Components

1.1 - CMSIS V5.5.1- Apache-2.0

Copyright (c) 2009-2016 ARM Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the License); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an AS IS BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.2 - LKS32MC07x_DevDriver_v2.97.2/lks32mc07x_periph_driver - BSD-3-Clause

Copyright (c) 2011-2025 Shanghai MindMotion Microelectronics Co., Limited. All rights reserved

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.3 - LKS32MC07x_1Motor1R_code%2BClib_R_V02_0_9a_AC5_V2.16 - BSD-3-Clause

Copyright (c) 2011-2025 Shanghai MindMotion Microelectronics Co., Limited. All rights reserved

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
 2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
 3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.
- THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE

DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2 - Common License

2.1 - Apache License 2.0 (Apache-2.0)

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding

communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>